TOPCOM®

Multi Steamer 401

USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO
BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING
ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE / MANUALE D'USO
MANUAL DO UTILIZADOR / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUAL DE INSTALARE SI UTILIZARE / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL

V.1.1

CE

UK ***The features described in this manual are published with reservation to modifications.***

NL ***De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.***

FR ***Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.***

DE ***Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.***

ES ***Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.***

SE ***Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.***

DK ***Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.***

NO ***Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.***

FI ***Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.***

IT ***Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.***

PT ***As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.***

CZ ***Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.***

GR ***Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.***

HG ***A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.***

PL ***Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.***

RO ***Descrierile din acest manual sunt publicate sub rezerva modificarilor.***

SK ***Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.***

1 Destinazione d'uso

Per salvaguardare la sicurezza del proprio bambino, è importante sterilizzare biberon, tettarelle, tappi e anelli fino al momento consigliato dal pediatra.
È stato dimostrato che la sterilizzazione a vapore è la più efficace per proteggere i bambini dai germi nocivi. In base al principio ospedaliero, il calore intenso del vapore uccide i batteri nocivi.
Oltre alla sterilizzazione, il trattamento con vapore può essere utilizzato per la cottura del cibo del bambino, per scaldare i biberon e per mantenerli caldi.

2 Consigli di sicurezza

Il dispositivo deve essere utilizzato solo per lo scopo descritto nella presente guida per l'utente. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile per eventuali lesioni personali o danni che possono verificarsi in seguito a un uso inadeguato o non attento.

2.1 Informazioni generali

- Leggere sempre attentamente le istruzioni sulla sicurezza e conservare questa guida per l'utente per riferimento futuro.
- Attenersi alle istruzioni sulla sicurezza di base per tutte le apparecchiature elettroniche durante l'utilizzo del prodotto.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Non permettere ai bambini di giocarci.
- È necessario mantenere uno stretto controllo quando l'unità viene utilizzata in prossimità di bambini.
- Il dispositivo non è adatto all'uso da parte di persone disabili senza vigilanza.
- Non lasciare il prodotto incustodito quando è collegato alla corrente. Scollegare il prodotto dall'alimentazione principale immediatamente dopo l'uso.
- Il presente dispositivo è destinato esclusivamente all'uso privato e non è da intendersi per scopi medici o commerciali.
- Questa unità non è impermeabile. Non esporla alla pioggia o all'umidità.
- Assicurarsi che l'apparecchio non sia in prossimità di fonti di calore quali forni, radiatori o luce solare diretta.

2.2 Scosse elettriche

- Prima di collegare il dispositivo all'alimentazione elettrica, verificare che la tensione riportata sull'etichetta delle specifiche (sotto la base) corrisponda alla tensione elettrica locale.
- Non usare il prodotto se la spina o il cavo sono danneggiati.
- Non utilizzare il prodotto se non funziona in modo adeguato, se è caduto o risulta danneggiato.
- La riparazione degli apparecchi elettrici deve essere eseguita solo da personale qualificato. Una riparazione non eseguita a regola d'arte può comportare gravi danni per l'utente. In caso di necessità di riparazioni, contattare il servizio clienti o un rivenditore autorizzato.
- Non smontare il prodotto. Non contiene pezzi riparabili dall'utente.
- Non collegare altri dispositivi oltre a quelli in dotazione con il prodotto.
- Non lasciare cadere né inserire oggetti in alcuna delle aperture.
- Non collocare il dispositivo in un luogo umido e a meno di 1,5 m da una sorgente d'acqua.
- Non smontare il prodotto. Non contiene pezzi riparabili dall'utente.
- Non utilizzare l'apparecchiatura durante un temporale.

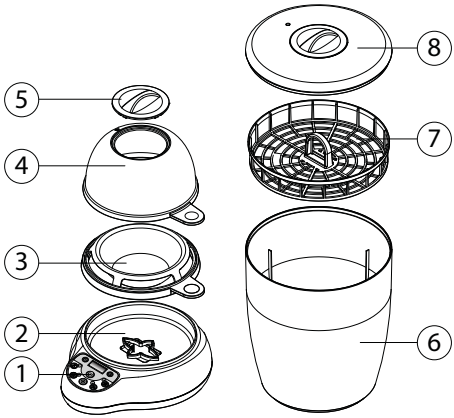
2.3 Precauzioni per lo sterilizzatore 4 in 1

- Non utilizzare mai la base quando non contiene acqua.
- Non toccare le superfici calde. Utilizzare le pinze accluse!
- Non spostare la base quando contiene acqua calda.
- Non immergere la base, il cavo o la spina nell'acqua o in altri liquidi.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda da un tavolo o da un bancone.
- Non appoggiare il dispositivo su una superficie calda e non introdurlo in un forno acceso.
- Verificare la temperatura del cibo sul dorso della propria mano prima di servirlo al proprio bambino.
- Utilizzare esclusivamente biberon adatti alla sterilizzazione in acqua bollente.
- Per ragioni di igiene, sostituire l'acqua ogni volta che si utilizza il dispositivo.
- Non scaldare il cibo troppo a lungo.

3 Descrizione del prodotto

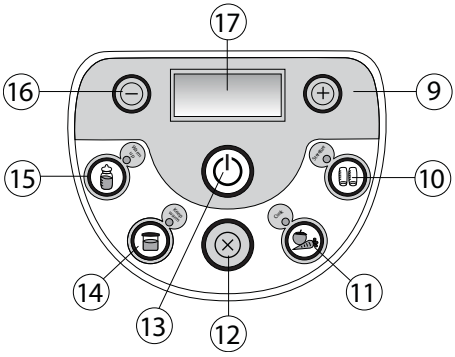
3.1 Accessori

1. Pannello di controllo
2. Serbatoio dell'acqua con resistenza elettrica
3. Recipiente per cottura a vapore
4. Coperchio del recipiente per cottura a vapore
5. Sportello rimovibile del coperchio del recipiente per cottura a vapore
6. Contenitore sterilizzatore
7. Cestello di sterilizzazione
8. Coperchio dello sterilizzatore



3.2 Pannello di controllo

9. Tasto di aumento della temperatura
10. Tasto di sterilizzazione
11. Tasto di cottura
12. Tasto di cancellazione
13. Tasto On/Off
14. Tasto di mantenimento della temperatura
15. Tasto scaldabiberon
16. Tasto di riduzione della temperatura
17. Display



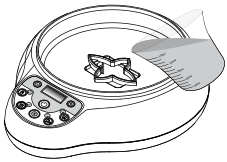
4 Installazione

- Inserire l'estremità del cavo dell'alimentazione nella presa a muro a 230 V.

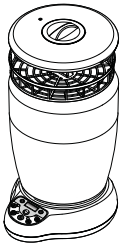
La presa a muro deve essere vicina e accessibile.

5 Prima d'iniziare

5.1 Sterilizzatore

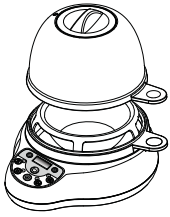


- Rimuovere tutti gli accessori dall'unità principale, incluso il recipiente per cottura a vapore ❸.
- Utilizzare il misurino accluso per misurare 40 ml d'acqua.
- Versare i 40 ml d'acqua nel serbatoio dell'acqua ❷.
- Collocare il contenitore dello sterilizzatore ❻ sull'unità principale.
- Inserire al massimo 7 biberon nello sterilizzatore ❻.
- Inserire il cestello di sterilizzazione ❼ se si desidera sterilizzare tettarelle e piccoli giochi.
- Installare il coperchio dello sterilizzatore ❽.
- Premere il tasto On/Off ⓭. Sul display ⓱ verrà visualizzata la temperatura.
- Premere il tasto di sterilizzazione ⓾ per avviare il processo di sterilizzazione.
- La resistenza elettrica riscalderà l'acqua fino a raggiungere i 100 ºC, creando così vapore.
- Dopo circa 15 minuti, un segnale acustico indicherà la fine del processo di sterilizzazione.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
- Aprire il coperchio dello sterilizzatore ❽ ed estrarre le tettarelle e i biberon utilizzando le pinze per biberon accluse.



Gli oggetti sterilizzati possono essere bollenti. Non toccarli a mani nude perché esiste il rischio di ustione. Utilizzare le pinze accluse!

5.2 Funzione di cottura

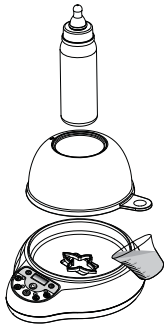


- Rimuovere tutti gli accessori dall'unità principale, incluso il recipiente per cottura al vapore ❸.
- Utilizzare il misurino accluso per misurare 90 ml d'acqua.
- Versare i 90 ml d'acqua nel serbatoio dell'acqua ❷.
- Collocare il recipiente per cottura a vapore ❸ sull'unità principale.
- Inserire il cibo per il bambino (150 g) nel recipiente ❸.
- Installare il coperchio del recipiente per cottura a vapore ❹ assieme **allo** sportello rimovibile del coperchio ❺ sul recipiente per cottura al vapore.
- Premere il tasto On/Off ⓭. Sul display ⓱ verrà visualizzata la temperatura.
- Premere il tasto di cottura ⓫ per iniziare a cuocere.
- L'acqua si scalderà fino a raggiungere i 100 ºC, creando quindi vapore. Il vapore verrà rilasciato attraverso i fori di ventilazione e scalderà il recipiente di cottura al vapore.
- Una volta evaporata tutta l'acqua (circa 15 minuti/90 ml), il processo di cottura al vapore si concluderà. Sarà percepibile un segnale acustico.
- Se il cibo non ha raggiunto la cottura desiderata, è possibile prolungare il tempo di cottura aggiungendo acqua nel serbatoio dell'acqua ❷ (max. 150 ml) o tagliando il cibo in pezzetti più piccoli.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, lasciarlo raffreddare e pulire il contenitore di cottura al vapore e coprirlo immediatamente dopo l'uso.

Il tempo di cottura e il risultato possono variare in base alle dimensioni e alla qualità del cibo. Prendere dimestichezza con il dispositivo prima dell'uso.

Non appoggiare le mani sopra i fori perché esiste il rischio di ustione.
Non sollevare il coperchio durante il processo di riscaldamento. Se necessario, indossare dei guanti da forno.
Mescolare il cibo dopo averlo riscaldato per distribuire uniformemente il calore.
Controllare sempre la temperatura del cibo versandone un po' sul dorso della mano.

5.3 Scaldabiberon



- Rimuovere tutti gli accessori dall'unità principale, incluso il recipiente per cottura a vapore ❸.
- Utilizzare il misurino accluso per misurare 150 ml d'acqua.
- Versare i 150 ml d'acqua nel serbatoio dell'acqua ❷.
- Installare il coperchio del recipiente per cottura a vapore ❹ **senza** lo sportello rimovibile del coperchio ❺ sul recipiente per cottura al vapore.
- Inserire il biberon con il latte nello spazio in cima al coperchio del recipiente per cottura a vapore ❹.
- Premere il tasto On/Off ⓭. Sul display verrà visualizzata la temperatura.
- Premere il tasto dello scaldabiberon ⓯ per avviare il processo di riscaldamento.
- Premere il tasto per l'aumento ❾/la riduzione della temperatura ⓰ per selezionare la temperatura di riscaldamento desiderata (temperatura consigliata: da 70 a 100 °C).
- L'acqua si scalderà, riscaldando a sua volta il biberon.
- Dopo circa 15 minuti, il processo di riscaldamento si concluderà.
- Il led dello scaldabiberon si illuminerà in verde e la resistenza elettrica tornerà alla temperatura di 40 ºC.
- In tal modo terrà il biberon caldo fino al momento dell'utilizzo.
- Togliere il biberon dallo scaldabiberon utilizzando le pinze per biberon accluse.
- Scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica dopo l'uso.

La modifica della temperatura di cottura inciderà sul tempo necessario per il riscaldamento. Quanto più elevata è la temperatura, tanto più rapidamente si scalderà il biberon.
Controllare sempre la temperatura del cibo versandone un po' sul dorso della mano.
Non mantenere la temperatura del biberon per più di un'ora.

5.4 Funzione di mantenimento della temperatura

Dopo aver scaldato il biberon o il cibo del proprio bambino, è possibile mantenerne la temperatura.

- Verificare che siano presenti 150 ml d'acqua nel serbatoio ❷.
- Installare il coperchio del recipiente per cottura a vapore ❹ **senza** lo sportello rimovibile del coperchio ❺ sul recipiente per cottura al vapore.
- Inserire il biberon con il latte nello spazio in cima al coperchio del recipiente per cottura a vapore ❹.
- Premere il tasto On/Off ⓭. Sul display verrà visualizzata la temperatura.
- Premere il tasto di mantenimento della temperatura ⓮ per avviare il processo di riscaldamento.
- Premere il tasto di aumento ❾/diminuzione della temperatura ⓰ per selezionare la temperatura desiderata.
- L'acqua si scalderà e manterrà la temperatura del biberon al livello selezionato.

Non mantenere la temperatura del biberon per più di un'ora.
Controllare sempre la temperatura del cibo versandone un po' sul dorso della mano.

6 Caratteristiche tecniche

Alimentazione	100-240 V/CA/50-60 Hz
Potenza nominale	350 W
Temperatura	37 - 100 °C (+/-5 °C)

7 Pulizia

- Scollegare il dispositivo e lasciarlo raffreddare.
- Pulirlo con un panno morbido o una spugna leggermente inumidita.
- Evitare la penetrazione di acqua e altri liquidi all'interno del dispositivo o degli accessori.
- Non utilizzare detergenti abrasivi, spazzole, benzina, cherosene, prodotti per la pulizia del vetro o solventi per la pulizia.
- I componenti di plastica non sono adatti ad essere lavati in lavastoviglie.

8 Smaltimento del dispositivo (ambiente)

Al termine del suo ciclo vitale, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa indicazione viene fornita dal simbolo presente sul prodotto.
Se il prodotto viene consegnato a un centro di riciclaggio, alcuni dei materiali possono essere riutilizzati. Consentendo il riutilizzo di alcune parti o materie prime dei prodotti utilizzati, si contribuisce in modo significativo alla salvaguardia dell'ambiente. Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta presenti nella vostra zona, contattare le autorità locali.

9 Garanzia Topcom

9.1 Periodo di garanzia

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia decorre dal giorno d'acquisto del nuovo apparecchio.
Le parti soggette a usura o i difetti che causano effetti trascurabili sul funzionamento o sul valore del dispositivo non sono coperti da garanzia.
La garanzia è valida solo dietro presentazione della ricevuta originale d'acquisto, a condizione che questa riporti la data d'acquisto e il tipo di unità.

9.2 Utilizzo della garanzia

Consegnare l'unità difettosa presso uno dei centri di assistenza autorizzati Topcom insieme a una ricevuta d'acquisto valida.
Durante il periodo di validità della garanzia, Topcom o un centro di assistenza ufficiale autorizzato provvederà alla riparazione gratuita di ogni difetto imputabile ai materiali o a errori di produzione.
A propria discrezione, Topcom farà fronte ai propri obblighi sanciti nella garanzia riparando o sostituendo l'apparecchio difettoso. In caso di sostituzione, il colore e il modello potrebbero differire dall'unità originariamente acquistata.
La data d'acquisto iniziale determina l'inizio del periodo di garanzia. Il periodo di garanzia non sarà esteso se l'unità viene sostituita o riparata da Topcom o dai suoi centri di assistenza autorizzati.

9.3 Decadenza della garanzia

La presente garanzia non copre i danni o i difetti dovuti a uso o a trattamento improprio e i danni dovuti a uso di componenti o di accessori non originali non consigliati da Topcom.
La presente garanzia non copre i danni causati da fattori esterni come fulmini, acqua e incendi, né i danni dovuti al trasporto.
La garanzia non è applicabile in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità del numero di serie delle unità.

CE

Questo prodotto è conforme ai requisiti fondamentali e ad altre disposizioni pertinenti della direttiva 2004/108/CE.
La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php.

1 Utilização prevista

Para a segurança do seu bebé, é importante esterilizar biberões, tetinas, tampas de biberão e anéis de fixação de tetinas durante o período recomendado pelo médico da criança.
A esterilização por vapor quente já demonstrou ser a forma mais eficaz de proteger o seu bebé de micróbios perniciosos. Com base em princípios hospitalares, o calor intenso do vapor elimina as bactérias prejudiciais.
Para além da esterilização, o processo de tratamento por vapor pode também ser utilizado para cozinhar os alimentos do bebé, aquecer os biberões e mantê-los quentes.

2 Avisos de segurança

O dispositivo destina-se apenas à utilização prevista que se encontra descrita neste manual. O fabricante não pode ser responsabilizado por lesões ou danos resultantes do uso desapropriado ou descuidado do dispositivo.

2.1 Geral

- Leia sempre cuidadosamente as instruções de segurança e guarde este manual do utilizador para referência futura.
- Respeite as precauções de segurança básicas relativas a equipamento electrónico ao utilizar este dispositivo.
- Este produto não é um brinquedo. Não deixe que as crianças brinquem com ele.
- É necessária uma forte supervisão quando a unidade é utilizada na proximidade de crianças.
- Esta não se destina a ser utilizada por pessoas doentes, sem supervisão.
- Não deixe o produto sem vigilância quando está ligado à corrente. Desligue imediatamente o produto da corrente depois da utilização.
- O dispositivo destina-se unicamente a utilização privada e não se destina a fins médicos ou comerciais.
- Esta unidade não é à prova de água. Não a exponha à chuva ou à humidade.
- Assegure-se de que o dispositivo não se encontra demasiado próximo de fontes de calor, tais como fornos, radiadores ou à luz solar directa.

2.2 Choques eléctricos

- Antes de ligar o aparelho à fonte de alimentação, verifique que a voltagem indicada no rótulo de características do equipamento (por baixo da base) corresponde à voltagem da rede eléctrica local.
- Não opere este produto se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados.
- Não utilize o produto se não está a funcionar adequadamente, se o deixou cair ou se está danificado.
- As reparações de aparelhos eléctricos apenas devem ser efectuadas por pessoal qualificado. Reparações incorrectas podem ser bastante perigosas para o utilizador. Em caso de necessidade de reparação, contacte o nosso serviço a clientes ou um vendedor autorizado.
- Não desmonte o dispositivo. Este não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Não ligue outros acessórios excepto aquele que é fornecido com o produto.
- Não deixe o produto cair nem insira qualquer objecto em qualquer abertura.
- Não coloque a unidade de base num espaço húmido nem a uma distância inferior a 1,5 m de água.
- Não desmonte o dispositivo. Este não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Nunca utilize este dispositivo durante uma trovoada.

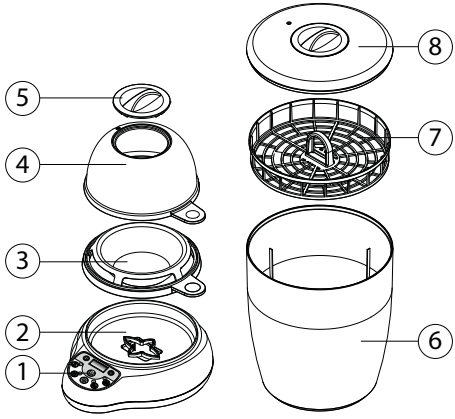
2.3 Esterilizador 4 em 1 - Precauções

- Nunca utilize a base sem água.
- Não toque nas superfícies quentes.Utilize a pinça incluída!
- Não mova a base enquanto esta contiver água quente.
- Não submerja a base, o cabo de alimentação nem a ficha em água ou outros líquidos.
- Não permita que o cabo de ligação à corrente fique pendurado do bordo da mesa ou bancada.
- Não coloque o dispositivo sobre superfícies quentes ou dentro de um forno aquecido.
- Teste os alimentos nas costas da mão antes de servi-los, para se assegurar de que estão a uma temperatura segura para o seu bebé.
- Utilize apenas biberões aprovados para esterilização por fervura em água.
- Por motivos de higiene, deve trocar a água sempre que utilizar o dispositivo.
- Não aqueça os alimentos durante um tempo excessivo.

3 Descrição do produto

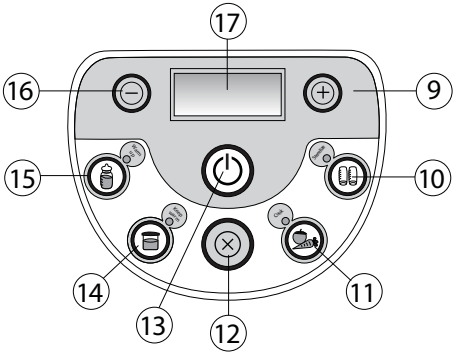
3.1 Acessórios

1. Painel de controlo
2. Reservatório de água com elemento de aquecimento
3. Câmara de vapor
4. Cobertura da câmara de vapor
5. Tampa amovível da cobertura da câmara de vapor
6. Esterilizador
7. Rede do esterilizador
8. Tampa do esterilizador



3.2 Painel de controlo

9. Botão aumentar a temperatura
10. Botão esterilizar
11. Botão cozer
12. Botão apagar
13. Botão Ligar/Desligar
14. Botão "manter quente"
15. Botão aquecer
16. Botão reduzir a temperatura
17. Visor



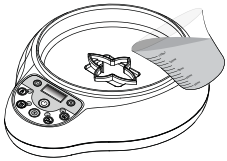
4 Instalação

- Ligue a ficha do cabo de alimentação à tomada de 230 V.

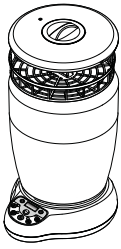
A tomada de parede destinada à alimentação deverá estar próxima e acessível.

5 Iniciar

5.1 Esterilizador

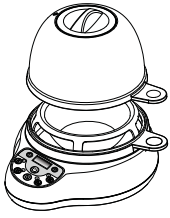


- Retire todos os acessórios da unidade principal, incluindo a câmara de vapor ❸.
- Utilize o copo-medida incluído para medir 40 ml de água.
- Verta os 40 ml de água no reservatório de água ❷.
- Coloque o esterilizador ❻ sobre a unidade principal.
- Coloque no máximo 7 biberões no interior do esterilizador ❻.
- Introduza a rede do esterilizador ❼ caso pretenda esterilizar tetinas e pequenos brinquedos.
- Instale a tampa do esterilizador ❽.
- Prima o botão Ligar/Desligar ⓭. O visor ⓱ indica a temperatura.
- Prima o botão esterilizar ⓾ para iniciar o processo de esterilização.
- O elemento de aquecimento irá aquecer a água até 100°C e produzir vapor.
- Passados cerca de 15 minutos, ouvirá um sinal sonoro que indica que o processo de esterilização está terminado.
- Desligue da corrente.
- Abra a tampa do esterilizador ❽ e retire as tetinas e os biberãos utilizando a pinça de biberãos incluída.



Os objectos esterilizados pode estar muito quentes. Não os retire com as mãos pois pode queimar-se. Utilize a pinça incluída!

5.2 Função de cozinhar

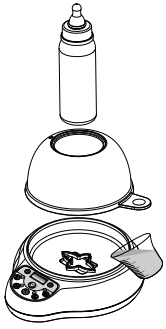


- Retire todos os acessórios da unidade principal, incluindo a câmara de vapor ❸.
- Utilize o copo-medida incluído para medir 90 ml de água.
- Verta os 90 ml de água no reservatório de água ❷.
- Coloque a câmara de vapor ❸ sobre a unidade principal.
- Coloque o alimento para bebés (150 g) na câmara de vapor ❸.
- Coloque a cobertura da câmara de vapor ❹ juntamente **com a** tampa amovível da cobertura da câmara de vapor ❺ sobre a câmara de vapor.
- Prima o botão Ligar/Desligar ⓭. O visor ⓱ indica a temperatura.
- Prima o botão cozer ⓫ para iniciar o processo de cozedura.
- A água irá aquecer até aos 100°C, produzindo-se vapor. O vapor será emitido através dos orifícios de ventilação e irá aquecer a câmara de vapor.
- Quando toda a água se tiver evaporado (cerca de 15 minutos / 90 ml), o processo de cozedura a vapor terá terminado. Será emitido um sinal sonoro.
- Caso o alimento não tenha sido cozido da forma pretendida, o tempo de cozedura poderá ser prolongado adicionando mais água ao reservatório ❷ (máx 150 ml) ou pode cortar o alimento em pedaços mais pequenos.
- Desligue da corrente, espere que o dispositivo arrefeça e limpe a câmara de vapor e a cobertura imediatamente após a utilização.

O tempo de cozedura e o resultado podem variar conforme o tamanho e a qualidade dos alimentos. Pratique antes de utilizar.
Não coloque as mãos sobre os orifícios, pois tal pode causar queimaduras.
Não levante a cobertura durante o processo de aquecimento. Caso necessário, utilize luvas de forno.

Mexa o alimento depois de aquecido, de modo a distribuir o calor.
Verifique sempre a temperatura do alimento, testando nas costas da mão.

5.3 Aquecedor de Biberões



- Retire todos os acessórios da unidade principal, incluindo a câmara de vapor ❸.
- Utilize o copo-medida incluído para medir 150 ml de água.
- Verta os 150 ml de água no reservatório de água ❷.
- Coloque a cobertura da câmara de vapor ❹ **sem** a tampa amovível da cobertura da câmara de vapor ❺ sobre a câmara de vapor.
- Coloque o biberão com leite na abertura no cimo da cobertura da câmara de vapor ❹.
- Prima o botão Ligar/Desligar ⓭. O visor indica a temperatura.
- Prima o botão aquecer ⓯ para iniciar o processo de aquecimento.
- Prima o botão aumentar a temperatura ❾ / diminuir a temperatura ⓰ para seleccionar a temperatura pretendida (recomenda-se entre 70° e 100°C).
- A água é aquecida e irá aquecer o conteúdo do biberão.
- Passados cerca de 15 minutos, o processo de aquecimento terá terminado.
- O LED indicador de aquecimento acende-se a verde e o elemento de aquecimento regressa aos 40°C.
- Este irá manter o biberão aquecido até ser necessário.
- Retire o biberão da câmara de aquecimento com a pinça incluída.
- Desligue da corrente depois de utilizar.

Alterar a temperatura de cozedura irá influenciar o tempo de aquecimento. A uma temperatura mais elevada, o biberão aquece mais rapidamente.
Verifique sempre a temperatura do alimento, testando-o nas costas da mão.
Não mantenha o biberão quente durante mais que 1 hora.

5.4 Função manter quente

Depois de ter aquecido o biberão ou o alimento do seu bebé, pode mantê-lo quente.

- Assegure-se de que existem 150 ml de água no reservatório de água ❷.
- Coloque a cobertura da câmara de vapor ❹ **sem** a tampa amovível da cobertura da câmara de vapor ❺ sobre a câmara de vapor.
- Coloque o biberão com leite na abertura no cimo da cobertura da câmara de vapor ❹.
- Prima o botão Ligar/Desligar ⓭. O visor indica a temperatura.
- Prima o botão manter quente ⓮ para iniciar o processo de aquecimento.
- Prima o botão aumentar temperatura ❾ / reduzir temperatura ⓰ para seleccionar a temperatura pretendida.
- A água irá aquecer e manter o conteúdo do biberão quente à temperatura seleccionada.

Não mantenha o biberão quente durante mais que 1 hora.
Verifique sempre a temperatura do alimento, testando-o nas costas da mão.

PORTUGUÊS

6 Dados técnicos

Fonte de alimentação	100-240 V/AC/50-60 Hz
Potência nominal	350W
Temperatura	37°C - 100°C (+/- 5°C)

7 Limpeza

- Desligue o dispositivo e espere até que arrefeça.
- Limpe com um pano macio ou uma esponja ligeiramente humedecida.
- Nunca permita que água ou outros líquidos entrem no dispositivo ou nos seus acessórios.
- Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos, escovas, gasolina, querosene, limpa-vidros ou diluente para limpar o dispositivo.
- Os componentes de plástico não são adequados para utilização numa máquina de lavar loiça.

8 Eliminação do dispositivo (ambiente)

Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e/ou na caixa dá essa indicação.
Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, contribui de forma importante para a protecção do meio ambiente. Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

9 Garantia da Topcom

9.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia entra em efeito a partir da data de compra da unidade.
Consumíveis e defeitos que causem um efeito negligenciável sobre o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.
A garantia tem de ser acompanhada pela apresentação de prova de compra original, na qual figurem a data de compra e o modelo da unidade.

9.2 Modo de funcionamento da garantia

Uma unidade com defeito tem de ser devolvida a um centro de serviços da Topcom juntamente com uma nota de compra válida.
Se a unidade tiver uma falha durante o período de garantia, a Topcom ou um centro de serviços oficialmente por ela designado procederá, de forma gratuita, à reparação de quaisquer defeitos originados por falhas do material ou no processo de fabrico.
A Topcom cumprirá livremente as suas obrigações respeitando a garantia, quer através da reparação quer através da troca das unidades com defeito ou de partes das mesmas. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes dos da unidade adquirida originalmente.
A data inicial de compra determinará o início do período de garantia. O período de garantia não é alargado se a unidade for trocada ou reparada pela Topcom ou por centros de serviços por ela designados.

9.3 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou funcionamento incorrectos e danos resultantes de utilização de peças não originais ou acessórios não recomendados pela Topcom não são abrangidos pela garantia.
A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte.
Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou tornado ilegível

CE

Este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações importantes da directiva 2004/108/CE.
A Declaração de Conformidade pode ser encontrada em:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Προοριζόμενη χρήση

Για την ασφάλεια του μωρού σας, είναι σημαντικό να αποστειρώνετε τις φιάλες των μπιμπερό, τις θηλές με τα καλύμματά τους και τους δακτυλίους, για όση ώρα συνιστά ο γιατρός του μωρού σας.
Η αποστείρωση με ατμό είναι αποδεδειγμένα ο πιο αποτελεσματικός τρόπος προστασίας του μωρού σας από βλαβερά μικρόβια. Πρόκειται για μια μέθοδο που έχει βασιστεί σε νοσοκομειακές πρακτικές. Η έντονη θερμότητα του ατμού εξολοθρεύει τα βλαβερά βακτήρια.
Πέρα από την αποστείρωση, η θέρμανση με ατμό μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για το βράσιμο της τροφής του μωρού σας, καθώς και για τη θέρμανση των μπιμπερό και τη διατήρηση της θερμοκρασίας τους.

2 Οδηγίες ασφαλείας

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για τη χρήση που περιγράφεται σε αυτόν τον οδηγό χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τους όποιους τραυματισμούς ή βλάβες που μπορεί να προκύψουν ως αποτέλεσμα ακατάλληλης ή απρόσεκτης χρήσης.

2.1 Γενικά

- Πρέπει πάντα να διαβάζετε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και να φυλάσσετε τον οδηγό χρήσης σε περίπτωση που χρειαστεί να ανατρέξετε σε αυτόν στο μέλλον.
- Κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, τηρείτε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας που ισχύουν για όλες τις ηλεκτρονικές συσκευές.
- Το προϊόν αυτό δεν είναι παιχνίδι. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με το προϊόν.
- Όταν η χρήση της συσκευής γίνεται κοντά σε παιδιά, είναι απαραίτητη η στενή επιτήρησή της.
- Δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με κλονισμένη υγεία χωρίς επιτήρηση.
- Μην αφήνετε το προϊόν χωρίς επιτήρηση όταν είναι στην πρίζα. Βγάλτε το από την πρίζα αμέσως μετά τη χρήση.
- Η συσκευή προορίζεται για προσωπική χρήση και όχι για ιατρικούς ή εμπορικούς σκοπούς.
- Η συσκευή αυτή δεν είναι αδιάβροχη. Μην εκθέτετε το προϊόν στη βροχή και στην υγρασία.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως φούρνους και καλοριφέρ, και ότι δεν εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως.

2.2 Ηλεκτροπληξία

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, ελέγξτε ότι η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών (κάτω από τη βάση) συμφωνεί με την τάση παροχής ρεύματος στη χώρα σας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο ή το βύσμα έχει υποστεί ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν δεν λειτουργεί σωστά, έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί ζημιά.
- Οι επισκευές στις ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς. Οι επισκευές που δεν έχουν πραγματοποιηθεί με σωστό τρόπο μπορεί να θέσουν το χρήστη σε μεγάλο κίνδυνο. Σε περίπτωση που χρειάζεται να γίνει κάποια επισκευή, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών ή κάποιον εξουσιοδοτημένο έμπορο.
- Μην αποσυναρμολογείτε αυτό το προϊόν. Το προϊόν δεν διαθέτει εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη.
- Μην προσπαθείτε να συνδέσετε εξαρτήματα πέρα από αυτά που περιλαμβάνονται στη συσκευασία του προϊόντος.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να πέσει και μην εισάγετε αντικείμενα στις οπές της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε τη βασική μονάδα σε χώρο με υγρασία ή σε απόσταση μικρότερη από 1,5 m από παροχή νερού.

- Μην αποσυναρμολογείτε αυτό το προϊόν. Το προϊόν δεν διαθέτει εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια καταιγίδας.

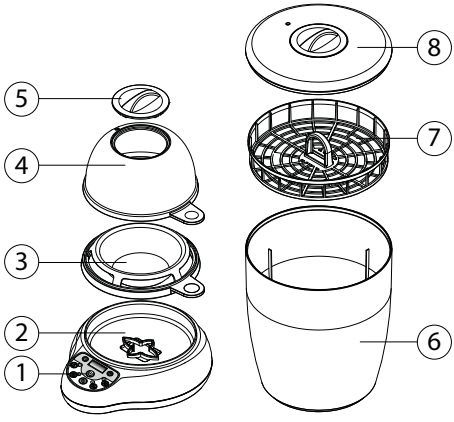
2.3 Προφυλάξεις για τη χρήση του αποστειρωτή 4 σε 1

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη βάση αν δεν περιέχει νερό.
- Μην αγγίζετε τις θερμαινόμενες επιφάνειες. Χρησιμοποιήστε τη λαβίδα που περιέχεται στη συσκευασία!.
- Μη μετακινείτε τη βάση όταν περιέχει καυτό νερό.
- Μη βυθίζετε τη βάση, το καλώδιο ή το βύσμα σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε το καλώδιο του ρεύματος να κρέμεται από την άκρη ενός τραπεζιού ή ενός πάγκου.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμή επιφάνεια ή μέσα σε ζεστό φούρνο.
- Δοκιμάστε τη θερμοκρασία της τροφής στο πίσω μέρος του χεριού σας για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλής για το μωρό σας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μπιμπερό που είναι κατάλληλα για βρασμό.
- Για λόγους υγιεινής, συνιστάται να αλλάζετε το νερό κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Μην θερμαίνετε υπερβολικά την τροφή για πολλή ώρα.

3 Περιγραφή προϊόντος

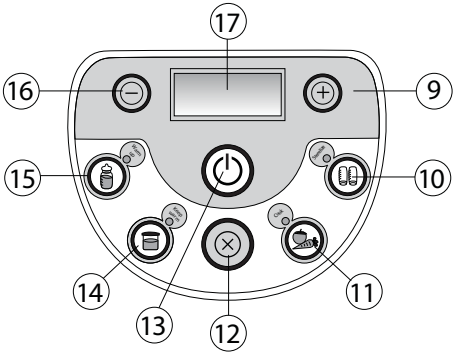
3.1 Εξαρτήματα

1. Πίνακας ελέγχου
2. Δοχείο νερού με εστία θέρμανσης
3. Μπολ συσκευής ατμού
4. Κάλυμμα συσκευής ατμού
5. Αφαιρούμενο καπάκι για το κάλυμμα της συσκευής ατμού
6. Δοχείο αποστειρωτή
7. Καλάθι αποστειρωτή
8. Κάλυμμα αποστειρωτή



3.2 Πίνακας ελέγχου

9. Κουμπί αύξησης θερμοκρασίας
10. Κουμπί αποστείρωσης
11. Κουμπί βρασμού
12. Κουμπί ακύρωσης
13. Πλήκτρο λειτουργίας (On/Off)
14. Κουμπί διατήρησης θερμότητας
15. Κουμπί θερμαντήρα
16. Κουμπί μείωσης θερμοκρασίας
17. Οθόνη



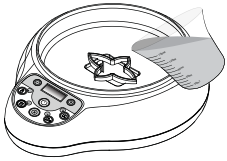
4 Εγκατάσταση

- Εισαγάγετε την άκρη του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα 230V.

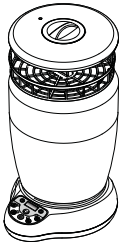
Η πρίζα τοίχου για την παροχή ρεύματος πρέπει να βρίσκεται σε κοντινή απόσταση και να είναι προσβάσιμη.

5 Τα πρώτα βήματα

5.1 Αποστειρωτής



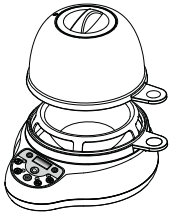
- Αποσυνδέστε όλα τα εξαρτήματα από την κεντρική μονάδα, συμπεριλαμβανομένου και του μπολ της συσκευής ατμού ❸.
- Χρησιμοποιήστε το δοσομετρητή που περιλαμβάνεται στη συσκευασία για να μετρήσετε ακριβώς 40ml νερού.
- Ρίξτε τα 40ml νερού στο δοχείο νερού ❷.
- Τοποθετήστε το δοχείο του αποστειρωτή ❻ πάνω στην κεντρική μονάδα.
- Τοποθετήστε στο δοχείο του αποστειρωτή έως και 7 μπιμπερό ❻.
- Προσαρμόστε το καλάθι αποστείρωσης ❼ αν θέλετε να αποστειρώσετε τις θηλές και μικρά παιχνίδια.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα του αποστειρωτή ❽.
- Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας (On/Off) ⓭. Η θερμοκρασία θα εμφανιστεί ⓱ στην οθόνη.
- Πατήστε το κουμπί αποστείρωσης ⓾ για να ξεκινήσετε τη διαδικασία αποστείρωσης.
- Η εστία θέρμανσης θα ζεστάνει το νερό στους 100°C και θα δημιουργήσει ατμό.
- Μετά από περίπου 15 λεπτά, θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα το οποίο υποδεικνύει ότι η διαδικασία αποστείρωσης έχει ολοκληρωθεί.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.



- Ανοίξτε το κάλυμμα του αποστειρωτή ❽ και αφαιρέστε τις θηλές και τα μπιμπερό χρησιμοποιώντας τη λαβίδα που περιέχεται στη συσκευασία.

Τα αποστειρωμένα αντικείμενα είναι συνήθως καυτά στο άγγιγμα. Μην προσπαθήσετε να τα αφαιρέσετε με γυμνά χέρια, καθώς υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων. Χρησιμοποιήστε τη λαβίδα που περιέχεται στη συσκευασία!

5.2 Λειτουργία βραστήρα

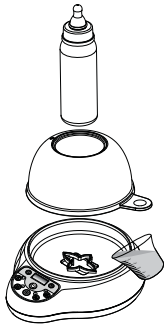


- Αποσυνδέστε όλα τα εξαρτήματα από την κεντρική μονάδα, συμπεριλαμβανομένου και του μπολ της συσκευής ατμού ❸.
- Χρησιμοποιήστε το δοσομετρητή που περιλαμβάνεται στη συσκευασία για να μετρήσετε ακριβώς 90ml νερού.
- Ρίξτε τα 90ml νερού στο δοχείο νερού ❷.
- Τοποθετήστε το μπολ της συσκευής ατμού ❸ πάνω στην κεντρική μονάδα.
- Τοποθετήστε την τροφή του μωρού (150g) στο μπολ της συσκευής ατμού ❸.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα της συσκευής ατμού ❹ μαζί **με το** αφαιρούμενο καπάκι του ❺ στο μπολ της συσκευής ατμού.
- Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας (On/Off) ⓭. Η θερμοκρασία θα εμφανιστεί ⓱ στην οθόνη.
- Πατήστε το κουμπί βρασμού ⓫ για να ξεκινήσετε τη διαδικασία βρασμού.

- Το νερό θα θερμανθεί στους 100°C και θα δημιουργηθεί ατμός. Ο ατμός θα διοχετευτεί από τις οπές εξαερισμού και θα ζεστάνει το μπολ της συσκευής ατμού.
- Όταν εξατμιστεί όλο το νερό (περίπου 15 λεπτά / 90ml), η διαδικασία ατμοποίησης θα έχει ολοκληρωθεί. Θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα.
- Αν η τροφή δεν έχει βράσει όπως θα θέλατε, μπορείτε να τη βράσετε για περισσότερη ώρα προσθέτοντας νερό στο δοχείο νερού ❷ (έως 150 ml) ή κόβοντας την τροφή σε μικρά κομμάτια.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα, αφήστε τη να κρυώσει και καθαρίστε το μπολ της συσκευής ατμού και το κάλυμμα αμέσως μετά τη χρήση.

Ο χρόνος βρασμού και το αποτέλεσμα ενδέχεται να αλλάζουν ανάλογα με το μέγεθος και την ποιότητα της τροφής. Κάντε μερικές δοκιμές πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
Μη βάζετε τα χέρια σας πάνω στις οπές εξαερισμού, καθώς υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων.
Μη σηκώνετε το κάλυμμα κατά τη διάρκεια της θέρμανσης. Αν είναι απαραίτητο, φορέστε προστατευτικά γάντια φούρνου.
Ανακατέψτε την τροφή μόλις ζεσταθεί για να εξαπλωθεί η θερμότητα.
Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της τροφής δοκιμάζοντάς τη στο πίσω μέρος του χεριού σας.

5.3 Θερμαντήρας μπιμπερό



- Αποσυνδέστε όλα τα εξαρτήματα από την κεντρική μονάδα, συμπεριλαμβανομένου και του μπολ της συσκευής ατμού ❸.
- Χρησιμοποιήστε το δοσομετρητή που περιλαμβάνεται στη συσκευασία για να μετρήσετε ακριβώς 150ml νερού.
- Ρίξτε τα 150ml νερού στο δοχείο νερού ❷.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα της συσκευής ατμού ❹ **χωρίς** το αφαιρούμενο καπάκι του ❺ στο μπολ της συσκευής ατμού.
- Τοποθετήστε το μπιμπερό με το γάλα στο άνοιγμα στο πάνω μέρος του καλύμματος της συσκευής ατμού ❹.
- Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας (On/Off) ⓭. Η θερμοκρασία θα εμφανιστεί στην οθόνη.
- Πατήστε το κουμπί θερμαντήρα ⓯ για να ξεκινήσετε τη διαδικασία θέρμανσης.
- Πατήστε το κουμπί αύξησης ❾ / μείωσης θερμοκρασίας ⓰ για να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία (προτεινόμενη θερμοκρασία 70° έως 100°C).
- Το νερό θα ζεσταθεί, θερμαίνοντας το μπιμπερό.
- Μετά από περίπου 15 λεπτά, η διαδικασία θέρμανσης θα ολοκληρωθεί.
- Η ενδεικτική λυχνία του θερμαντήρα θα γίνει πράσινη και η εστία θέρμανσης θα γυρίσει στους 40°C.
- Η θερμοκρασία του μπιμπερό θα διατηρηθεί μέχρι να το χρειαστείτε.
- Αφαιρέστε το μπιμπερό από το θερμαντήρα χρησιμοποιώντας τη λαβίδα για μπιμπερό που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.

Η αλλαγή της θερμοκρασίας βρασμού θα επηρεάσει το χρόνο προειδοποίησης. Όσο πιο υψηλή είναι η θερμοκρασία, τόσο πιο γρήγορα θα ζεσταθεί το μπιμπερό.
Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της τροφής δοκιμάζοντάς τη στο πίσω μέρος του χεριού σας.
Μη θερμαίνετε το μπιμπερό για περισσότερο από 1 ώρα.

5.4 Λειτουργία διατήρησης θερμότητας

Μόλις ζεστάνετε το μπιμπερό ή την τροφή του μωρού σας, μπορείτε να διατηρήσετε τη θερμοκρασία του.

- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν 150ml νερού στο δοχείο νερού ❷.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα της συσκευής ατμού ❹ **χωρίς** το αφαιρούμενο καπάκι του ❺ στο μπολ της συσκευής ατμού.
- Τοποθετήστε το μπιμπερό με το γάλα στο άνοιγμα στο πάνω μέρος του καλύμματος της συσκευής ατμού ❹.
- Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας (On/Off) ⓭. Η θερμοκρασία θα εμφανιστεί στην οθόνη.
- Πατήστε το κουμπί διατήρησης θερμότητας ⓮ για να ξεκινήσετε τη διαδικασία θέρμανσης.
- Πατήστε το κουμπί αύξησης ❾ / μείωσης θερμοκρασίας ⓰ για να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία.
- Το νερό θα ζεσταθεί και θα διατηρήσει το περιεχόμενο του μπιμπερό στη θερμοκρασία που έχετε επιλέξει.

Μη θερμαίνετε το μπιμπερό για περισσότερο από 1 ώρα.
Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της τροφής δοκιμάζοντάς τη στο πίσω μέρος του χεριού σας.

6 Τεχνικά στοιχεία

Τροφοδοσία	100-240 V/AC/50-60 Hz
Ονομαστική ισχύς	350W
Θερμοκρασία	37°C - 100°C (+/- 5°C)

7 Καθαρισμός

- Αποσυνδέστε την συσκευή και περιμένετε να κρυώσει.
- Καθαρίστε με ένα μαλακό ύφασμα ή με ένα ελαφρώς νοτισμένο σφουγγάρι.
- Αποφύγετε την επαφή της συσκευής και των εξαρτημάτων με νερό ή άλλο υγρό.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά, βούρτσες, βενζίνη, κηροζίνη, γυαλιστικό ή διαλυτικό βαφής για τον καθαρισμό.
- Τα πλαστικά μέρη δεν είναι κατάλληλα για πλύσιμο σε πλυντήριο.

8 Απόρριψη της συσκευής (οδηγίες για την προστασία του περιβάλλοντος)

Στο τέλος του κύκλου ζωής του προϊόντος, δεν πρέπει να πετάξετε αυτό το προϊόν σε οικιακά απορρίμματα αλλά να το παραδώσετε σε κάποιο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο επάνω στο προϊόν, τον οδηγό χρήσης ή/και στη συσκευασία.
Ορισμένα από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να χρησιμοποιηθούν ξανά αν τα παραδώσετε σε κάποιο σημείο συλλογής υλικών προς ανακύκλωση. Με την επαναχρησιμοποίηση ορισμένων μερών ή πρώτων υλών από χρησιμοποιημένα προϊόντα συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, σε περίπτωση που χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής στην περιοχή σας.

9 Εγγύηση Topcom

9.1 Περίοδος εγγύησης

Οι συσκευές Topcom έχουν 24μηνη διάρκεια εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης ξεκινά από την ημέρα αγοράς της μονάδας.
Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα ή τα ελαττώματα με αμελητέα επίδραση στη λειτουργία ή την αξία του εξοπλισμού.
Η εγγύηση αποδεικνύεται με προσκόμιση της αυθεντικής απόδειξης αγοράς, στην οποία αναγράφονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της συσκευής.

9.2 Χειρισμός εγγύησης

Οι ελαττωματικές μονάδες πρέπει να επιστρέφονται σε κάποιο κέντρο τεχνικής υποστήριξης Topcom και να συνοδεύονται από έγκυρη απόδειξη αγοράς.
Εάν η μονάδα παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης, η Topcom ή κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης αναλαμβάνουν δωρεάν την επισκευή οποιωνδήποτε ελαττωμάτων τα οποία οφείλονται σε ελαττωματικό υλικό ή κατασκευαστικό σφάλμα.
Εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια της Topcom να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από την εγγύηση, προβαίνοντας είτε σε επισκευή είτε σε αλλαγή των ελαττωματικών μονάδων ή μερών των ελαττωματικών μονάδων. Σε περίπτωση αντικατάστασης, ενδέχεται να μην διατίθεται το χρώμα και το μοντέλο της μονάδας που αγοράσατε αρχικά.
Η έναρξη της περιόδου εγγύησης θα καθοριστεί από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Σε περίπτωση αλλαγής ή επισκευής της μονάδας από την Topcom ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης, η περίοδος ισχύος της εγγύησης δεν παρατείνεται.

9.3 Εξαιρέσεις εγγύησης

Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες ή ελαττώματα τα οποία οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση ή λειτουργία, καθώς και βλάβες που προκύπτουν από τη χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκόμενων τα οποία δεν συνιστώνται από την Topcom.
Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνός, νερό και πυρκαγιά, ούτε ζημιές που προκαλούνται κατά τη μεταφορά.
Δεν γίνονται δεκτές αξιώσεις εγγύησης εάν ο σειριακός αριθμός της μονάδας έχει αλλάξει, αφαιρεθεί ή είναι δυσανάγνωστος.

CE

Η συσκευή συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 2004/108/ΕΚ.
Για τη Δήλωση συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Rendeltetés

A baba egészsége érdekében fontos az üvegek, cumik, védőkupakok és gyűrűk fertőtlenítése a gyermekorvos utasításainak megfelelően.
A veszélyes mikroorganizmusok elleni leghatékonyabb védelmet a tapasztalatok szerint a gőzöléses fertőtlenítés jelenti. A kórházakban is alkalmazott módszer lényege, hogy a gőz magas hőmérsékleten elpusztítja az ártalmas baktériumokat.
A fertőtlenítő hatás mellett a gőzölés bébiétel elkészítésére vagy cumisüvegek tartalmának melegítésére és melegen tartására is alkalmas.

2 Biztonsági tanácsok

A készüléket csak az útmutatóban ismertetett célra szabad használni. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő vagy nem körültekintő használatból eredő személyi sérülésekért vagy károkért.

2.1 Általános leírás

- Mindig olvassa el figyelmesen a biztonsági utasításokat, és tartsa meg az útmutatót, mert a jövőben szüksége lehet rá.
- A berendezés használata közben tartsa be az elektronikus készülékekre vonatkozó alapvető biztonsági előírásokat.
- Ez a termék nem játékszer. Ne engedje meg a gyermekeknek, hogy játsszanak vele.
- Legyen nagyon körültekintő, ha a berendezést gyermekek közelében használja.
- Betegek csak felügyelet mellett használhatják a berendezést.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a berendezést, ha az be van dugva. Használat után azonnal húzza ki a konnektorból.
- A berendezés kizárólag otthoni használatra készült; orvosi vagy kereskedelmi célokra nem alkalmazható.
- A készülék nem vízálló. Ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség hatásának.
- Ügyeljen arra, hogy a berendezés ne legyen fűtőberendezés, nyílt láng vagy egyéb hőforrás (pl. sütő vagy radiátor) közelében, és ne érje közvetlen napfény.

2.2 Áramütés

- Mielőtt a berendezést a hálózathoz csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy a berendezés alján feltüntetett névleges érték egyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Ne működtesse a berendezést, ha a dugasz vagy a kábel megsérült.
- Ne használja a berendezést, ha nem működik megfelelően, leesett vagy megsérült.
- Elektromos készülékek javítását csak szakképzett szerelő végezheti. A nem megfelelő javítás jelentős veszélynek teheti ki a berendezés használóját. Javítás esetén vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal vagy egy hivatalos márkakereskedővel.
- Ne szerelje szét a berendezést; nem tartalmaz olyan alkatrészt, amelyet a felhasználó maga is megjavíthat.
- A berendezéshez csak a termékhez tartozó eszközöket csatlakoztassa.
- Ne dobjon vagy helyezzen semmit a nyílásokba.
- Az alapegységet ne tárolja nyirkos helyiségben vagy vízforráshoz 1,5 méternél közelebb.
- Ne szerelje szét a berendezést; nem tartalmaz olyan alkatrészt, amelyet a felhasználó maga is megjavíthat.
- Soha ne használja a berendezést villámlással járó viharban.

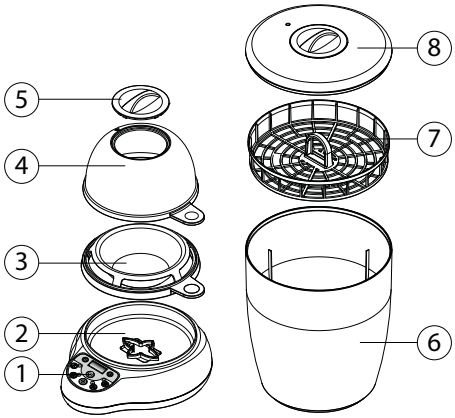
2.3 4 az 1-ben fertőtlenítő – biztonsági óvintézkedések

- Soha ne használja a berendezést anélkül, hogy vizet töltene a tartályba.
- Ne érintse meg a forró felületeket. Használja az erre a célra szolgáló csipeszt!
- Ne emelje meg az egységet, ha az forró vizet tartalmaz.
- Az alapegységet, a kábelt és a dugaszt ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ne hagyja, hogy a csatlakozókábel szabadon lelógjon az asztalról.
- A berendezést ne helyezze forró felületre vagy sütőbe.
- Mielőtt a felmelegített bébiétellel megetetné a gyermeket, ellenőrizze hőmérsékletét a kézfején.
- Csak olyan cumisüveget használjon a berendezéssel, amely forralásra is alkalmas.
- Higiéniai okokból minden használat előtt cserélje ki a vizet a berendezésben.
- A bébiételt ne melegítse túl hosszú ideig.

3 Termékleírás

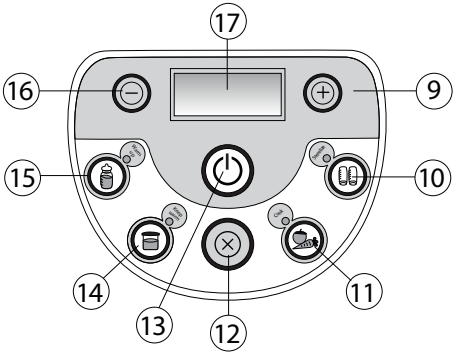
3.1 Tartozékok

1. Kezelőpanel
2. Víztartály fűtőegységgel
3. Gőzölő tálka
4. Gőzölő fedél
5. Levehető fedél
6. Fertőtlenítő tartály
7. Eszköztartó
8. Fertőtlenítő fedele



3.2 Kezelőpanel

9. Hőmérséklet-növelés gomb
10. Fertőtlenítés gomb
11. Főzés gomb
12. Törlés gomb
13. Ki/bekapcsoló gomb
14. Melegen tartás gomb
15. Melegítés gomb
16. Hőmérséklet-csökkentés gomb
17. Kijelző



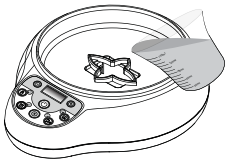
4 Üzembe helyezés

- Dugja a tápkábel csatlakozóját a 230 V-os aljzatba.

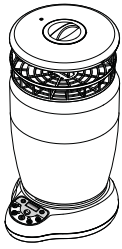
A konnektor legyen közeli, jól elérhető helyen.

5 Üzembe helyezés

5.1 Fertőtlenítő

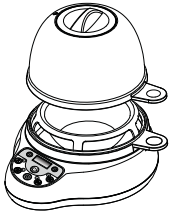


- Távolítson el minden tartozékot a főegységről, beleértve a fertőtlenítő tálkát is ❸.
- Töltsön a mérőedénybe 40 ml vizet.
- A 40 ml vizet töltse a víztartályba ❷.
- Helyezze a fertőtlenítő tartályt a ❻ főegységre.
- Helyezzen max. 7 cumisüveget a fertőtlenítő tartályba ❻.
- Helyezze be az eszköztartót, ❼ ha cumikat vagy kisebb játékokat szeretne fertőtleníteni.
- Helyezze fel a fertőtlenítő fedelét ❽.
- Nyomja meg a be-ki kapcsoló gombot ⓭. A kijelzőn ⓱ megjelenik a hőmérséklet.
- A fertőtlenítés megkezdéséhez ⓾ nyomja meg a fertőtlenítés gombot.
- A fűtőegység a vizet 100 °C hőmérsékletre melegíti, és gőzt állít elő.
- Kb. 15 perc elteltével hangjelzés jelzi, hogy a fertőtlenítő folyamat befejeződött.
- Húzza ki a dugaszt az aljzatból.
- Nyissa fel a fedelet, ❽ és a mellékelt csipesz segítségével vegye ki az üvegeket és a cumikat.



A fertőtlenített tárgyak jelentősen felmelegedhetnek. Ne próbálja azokat kézzel kivenni a berendezésből, mert súlyos égési sérüléseket okozhatnak. Használja az erre a célra szolgáló csipeszt!

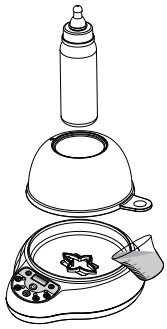
5.2 Főzés funkció



- Távolítson el minden tartozékot a főegységről, beleértve a fertőtlenítő tálkát is ❸.
- Töltsön a mérőedénybe 90 ml vizet.
- A 90 ml vizet töltse a víztartályba ❷.
- Helyezze a fertőtlenítő tálkát a ❸ főegységre.
- Helyezze a bébiételt (150 g) a gőzölő tálkába ❸.
- Helyezze a gőzölő fedelet ❹ **és** a levehető fedelét a gőzölő tálkára.
- Nyomja meg a be-ki kapcsoló gombot ⓭. A kijelzőn ⓱ megjelenik a hőmérséklet.
- A főzés megkezdéséhez ⓫ nyomja meg a főzés gombot.
- A víz 100 °C-os hőmérsékletre melegszik fel, és gőz képződik. A gőz átáramlik a szellőzőnyílásokon, és felmelegíti a gőzölő tálkát.
- Amikor a víz teljesen elpárolgott (90 ml / kb. 15 perc), a főzési folyamat befejeződött. Ezt hangjelzés jelzi.
- Ha a bébiétel nem főtt meg kellő mértékben, a főzési idő meghosszabbítható úgy, hogy újra vizet tölt a tartályba ❷ (150 ml), vagy aprítsa az ételt kisebb darabokra.
- Húzza ki a dugaszt a konnektorból, hagyja lehűlni a berendezést, majd tisztítsa meg a gőzölő tálkát és a fedelet.

A főzési idő és az eredmény az étel méretétől és jellegétől függ. Használat előtt próbálja ki a berendezést.
Az égési sérülések elkerülése érdekében ne helyezze ujjait a nyílások fölé.
Melegítés alatt ne vegye le a fedelet. Szükség esetén viseljen védőkesztyűt.
Az egyenletes hőeloszlás érdekében melegítés után kavarja meg az élelmiszert.
Mindig ellenőrizze a melegített étel hőmérsékletét a kézfején.

5.3 Cumisüveg-melegítő



- Távolítson el minden tartozékot a főegységről, beleértve a gőzölő tálat is ❸.
- Töltsön a mérőedénybe 150 ml vizet.
- A 150 ml vizet töltse a víztartályba ❷.
- Helyezze a gőzölő fedelet ❹ a levehető fedél **nélkül** gőzölő tálkára.
- Helyezze a cumisüveget a gőzölő fedélre ❹.
- Nyomja meg a be-ki kapcsoló gombot ⓭. A kijelzőn megjelenik a hőmérséklet.
- A melegítés megkezdéséhez ⓯ nyomja meg a melegítés gombot.
- A hőmérséklet beállításához nyomja meg a hőmérséklet-csökkentés ❾/ növelés gombot ⓰ (ajánlott érték: 70 – 100 °C).
- A víz felmelegszik, és felmelegíti a cumisüveg tartalmát.
- Kb. 15 perc elteltével a melegítő folyamat befejeződik.
- A melegítő visszajelzője zöld színre vált, a fűtőelem hőmérséklete pedig beáll 40 °C-ra.
- Ezen a hőmérsékleten a berendezés melegen tartja a cumisüveget, amíg szükség nem lesz rá.
- A termékhez mellékelt csipesz segítségével vegye ki a cumisüveget a melegítőből.
- Húzza ki a berendezés csatlakozóját a konnektorból.

A főzőhőmérséklet változása befolyásolja a melegítéshez szükséges időt. Minél magasabb a hőmérséklet, annál hamarabb felmelegszik az üveg tartalma.
Mindig ellenőrizze a melegített étel hőmérsékletét a kézfején.
A cumisüveget ne tartsa melegen 1 óránál hosszabb ideig.

5.4 Melegen tartás funkció

A felmelegített bébiételt vagy cumisüveget a berendezés segítségével melegen tarthatja.

- A víztartályba töltsön 150 ml mennyiségű vizet ❷.
- Helyezze a gőzölő fedelet ❹ a levehető fedél **nélkül** ❺ a gőzölő tálkára.
- Helyezze a cumisüveget a gőzölő fedélre ❹.
- Nyomja meg a be-ki kapcsoló gombot ⓭. A kijelzőn megjelenik a hőmérséklet.
- A melegítés megkezdéséhez ⓮ nyomja meg a melegen tartás gombot.
- A hőmérséklet beállításához nyomja meg a hőmérséklet-növelés ❾/csökkentés ⓰ gombot.
- A víz felmelegszik, és a cumisüveg tartalmát a beállított hőmérsékleten tartja.

A cumisüveget ne tartsa melegen 1 óránál hosszabb ideig.
Mindig ellenőrizze a melegített étel hőmérsékletét a kézfején.

6 Műszaki adatok

Tápellátás	100–240 V-os váltóáram, 50–60 Hz
Névleges teljesítmény	350 W
Hőmérséklet	37 °C ~ 100 °C (+/- 5 °C)

7 Tisztítás

- Húzza ki a készüléket a konnektorból, és hagyja lehűlni.
- Puha kendővel vagy enyhén nedves szivaccsal törölje át.
- Soha ne hagyja, hogy a készülékbe vagy tartozékaiba víz vagy bármilyen más folyadék kerüljön.
- A tisztításhoz ne használjon karcoló hatású tisztítóanyagot, ecsetet, benzint, petróleumot, üvegfényezőt vagy festékhígítót.
- A műanyag alkatrészek nem helyezhetők mosogatógépbe.

8 A készülék hulladékként történő elhelyezése (környezetvédelem)

A készülék élettartamának lejártát követően ne dobja azt a háztartási hulladékba, hanem adja le az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. Erre figyelmeztet a készülékben, a használati útmutatóban és/vagy a készülék dobozán látható jelzés.

A készülék bizonyos anyagai újrafelhasználhatók, ha leadja azt egy gyűjtőhelyen. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrahasznosítása nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez. Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

9 Topcom garancia

9.1 A garancia időtartama

A Topcom készülékekre 24 hónapos garanciaidő érvényes. A garancia a termék megvásárlásának napján lép életbe.

A garancia nem terjed ki a fogyóeszközökre, valamint a készülék működését vagy értékét jelentéktelen mértékben befolyásoló hibákra.

A garancia az eredeti vásárlási bizonylat bemutatásával érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás időpontja és a készülék típusa.

9.2 Garanciaeljárás

A hibás készüléket az érvényes számlával együtt vissza kell juttatni a Topcom szervizbe.

Ha a készülék a garanciaidő alatt hibásnak bizonyul, a Topcom vagy a megbízott szakszerviz valamennyi anyag- és gyártási hiba javítását díjmentesen vállalja.

A Topcom saját belátása szerint vagy a hibás készülék, illetve alkatrész megjavításával, vagy annak cseréjével tesz eleget garanciális kötelezettségének. Csere esetén előfordulhat, hogy a cseretermék színe vagy típusa eltér az eredetileg megvásárolt készülékétől.

A garanciaidő kezdetét az eredeti vásárlás napja határozza meg. A készüléknek a Topcom vagy a megbízott szakszerviz általi cseréje vagy javítása nem jelenti a garanciaidő meghosszabbítását.

9.3 Garanciából való kizárás

A garancia nem vonatkozik azokra az esetekre, ha a sérülés vagy hiba a nem megfelelő kezelésből vagy üzemeltetésből, illetve a Topcom által nem ajánlott nem eredeti alkatrészek és tartozékok használatából ered.

A garancia nem terjed ki olyan sérülésekre, melyeket külső tényező okozott, úgymint villámcsapás, víz vagy tűz, sem a szállítás közben bekövetkezett károkra.

Nem nyújtható be garanciaigény olyan készülékekre illetve tartozékra, melyek gyártási számát megváltoztatták, eltűntették, vagy illegálisan tartják nyilván.

CE

A termék eleget tesz a 2004/108/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásainak.
A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható itt:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Způsob použití

Pro zdraví dítěte je důležité sterilizovat lahve, dudlíky, kryty dudlíků a kroužky, a to tak dlouhou, dokud to lékař doporučuje.
Prokázalo se, že parní sterilizace je nejúčinnějším způsobem ochrany dítěte před škodlivými bakteriemi. Podle nemocničních pravidel se párou o vysoké teplotě ničí škodlivé bakterie.
Proces vytváření horké páry lze kromě sterilizace použít také k vaření dětské stravy, ohřívání dětských lahví a k udržování lahví na určité teplotě.

2 Informace týkající se bezpečnosti

Přístroj je určen pouze k účelu popsanému v tomto návodu k použití. Výrobce nenese odpovědnost za poranění nebo poškození, která jsou důsledkem nesprávného nebo neopatrného použití.

2.1 Všeobecně

- Přečtěte si pečlivě bezpečnostní pokyny a uschovejte tento návod pro případ potřeby.
- Při používání tohoto výrobku dodržujte základní bezpečnostní opatření pro všechna elektronická zařízení.
- Tento výrobek není hračka. Nedovolte dětem, aby si s ním hráli.
- Pokud jsou kolem používaného přístroje děti, je nutný přísný dohled.
- Přístroj není určený k použití nemohoucími osobami bez dohledu.
- Když je přístroj zapojen do elektrické sítě, neponechávejte ho bez dozoru. Ihned po použití přístroj odpojte od elektrické sítě.
- Přístroj je určen pouze pro soukromé použití a není určen k lékařským nebo komerčním účelům.
- Tento přístroj není vodotěsný. Výrobek nevystavujte dešti ani vlhkosti.
- Zařízení neumisťujte do blízkosti zdrojů tepla, např. sporáků, radiátorů nebo na přímé sluneční světlo.

2.2 Úraz elektrickým proudem

- Před připojením přístroje k elektrické síti zkontrolujte, zda napětí v místní elektrické síti odpovídá napětí uvedenému na štítku s charakteristikami (na spodní straně základny).
- Pokud je poškozený napájecí kabel nebo zástrčka, výrobek nepoužívejte.
- Pokud výrobek nepracuje správně, spadl na zem nebo je poškozený, nepoužívejte ho.
- Opravy elektrických spotřebičů smí provádět pouze kvalifikované osoby. Nesprávným způsobem provedené opravy mohou vést ke vzniku značného nebezpečí pro uživatele. Pokud je třeba výrobek opravit, obraťte se na naše oddělení služeb pro zákazníky nebo na autorizovaného prodejce.
- Výrobek nerozebírejte. Neobsahuje díly, jejichž opravu by mohl provést uživatel.
- Nepřipojujte jiné příslušenství než to, které bylo dodáno s výrobkem.
- Do žádného otvoru nesmí nic zapadnout ani se do něj nesmí nic strkat.
- Základní jednotku neumisťujte do vlhké místnosti a do vzdálenosti menší než 1,5 m od zdroje vody.
- Výrobek nerozebírejte. Neobsahuje díly, jejichž opravu by mohl provést uživatel.
- Přístroj nikdy nepoužívejte za bouřky.

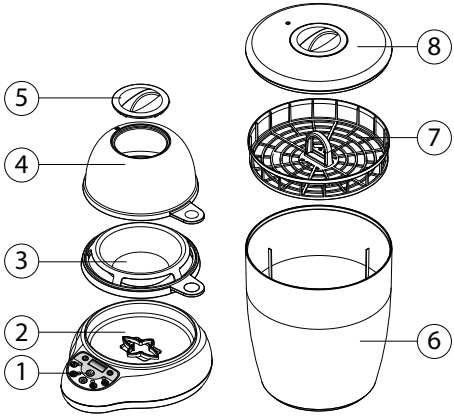
2.3 Bezpečnostní opatření pro používání sterilizátoru 4 v 1

- Chcete-li použít základnu, vždy v ní musí být voda.
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte přiložené kleště!
- Pokud základna obsahuje vodu, nepohybujte s ní.
- Základnu, kabel ani zástrčku neponořujte do vody nebo jiné kapaliny.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes hranu stolu nebo pultu.
- Přístroj nepokládejte na horký povrch nebo do zahřáté trouby.
- Před podáváním pokrmu dítěti vyzkoušejte teplotu pokrmu hřbetem ruky a zjistěte, zda je pro vaše dítě bezpečná.
- Používejte pouze dětské lahve schválené pro vaření.
- Z hygienických důvodů je třeba vodu po každém použití přístroje vyměnit.
- Potraviny neohřívejte příliš dlouho.

3 Popis výrobku

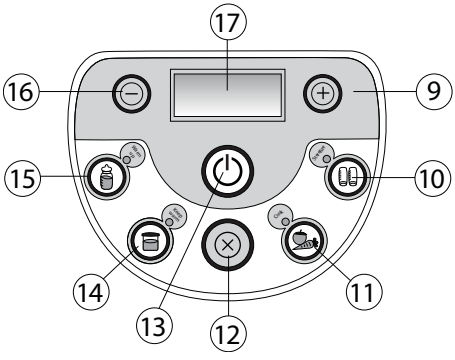
3.1 Příslušenství

1. Ovládací panel
2. Nádržka na vodu s topným tělesem
3. Miska paříku
4. Kryt paříku
5. Snímatelné víčko krytu paříku
6. Nádoba sterilizátoru
7. Sterilizační mřížka
8. Kryt sterilizátoru



3.2 Ovládací panel

9. Tlačítko pro zvýšení teploty
10. Tlačítko sterilizace
11. Tlačítko vaření
12. Tlačítko Vymazat
13. Vypínač
14. Tlačítko udržování teploty
15. Tlačítko ohřívače
16. Tlačítko pro snížení teploty
17. Displej



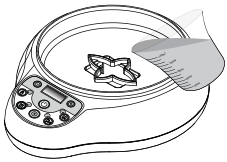
4 Instalace

- Jeden konec napájecího kabelu zapojte do elektrické zásuvky ve zdi.

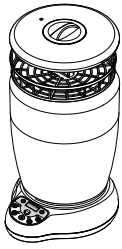
Elektrická zásuvka musí být blízko a dostupná.

5 Začínáme

5.1 Sterilizátor

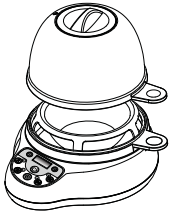


- Z hlavní jednotky sejměte veškeré příslušenství, včetně misky pařáku 3.
- Do přiložené odměrky nalijte 40 ml vody.
- Těchto 40 ml vody nalijte do nádržky na vodu 2.
- Na hlavní jednotku nasaďte nádobu sterilizátoru 6.
- Do sterilizátoru vložte maximálně 7 dětských lahví 6.
- Chcete-li sterilizovat dudlíky nebo malé hračky, vložte sterilizační mřížku 7.
- Nasaďte kryt sterilizátoru 8.
- Stiskněte vypínač 13. Na displeji 17 se zobrazí teplota.
- Stisknutím tlačítka sterilizace 10 spusťte proces sterilizace.
- Topné těleso zahřeje vodu na 100 °C a vytvoří páru.
- Po asi 15 minutách zvukový signál ohlásí konec sterilizačního procesu.
- Odpojte přístroj od elektrické sítě.
- Otevřete kryt sterilizátoru 8 a přiloženými kleštěmi na lahve vyjměte dudlíky a lahve.



Sterilizované předměty mohou být velmi horké. Nevyjímejte je nechráněnýma rukama, mohli byste si způsobit popáleniny. Používejte přiložené kleště!

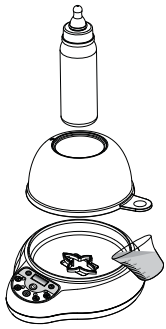
5.2 Funkce vaření



- Z hlavní jednotky sejměte veškeré příslušenství, včetně misky pařáku 3.
- Do přiložené odměrky nalijte 90 ml vody.
- Těchto 90 ml vody nalijte do nádržky na vodu 2.
- Na hlavní jednotku nasaďte misku pařáku 3.
- Do misky pařáku 3 vložte dětský pokrm (150 g).
- Na misku pařáku nasaďte kryt pařáku 4 **spolu se** snímatelným víčkem krytu pařáku 5.
- Stiskněte vypínač 13. Na displeji 17 se zobrazí teplota.
- Stisknutím tlačítka vaření 11 spusťte proces vaření.
- Voda se zahřeje na 100 °C a vytvoří se pára. Pára bude procházet ventilačními otvory a zahřeje misku pařáku.
- Po odpaření veškeré vody (odpaření 90 ml vody trvá přibližně 15 min) se proces vytváření páry ukončí. Zazní zvukový signál.
- Pokud se pokrm neuvařil dle očekávání, můžete přidáním většího množství vody do nádržky na vodu 2 (maximálně 150 ml) prodloužit dobu vaření nebo můžete pokrm nakrájet na menší kusy.
- Odpojte přístroj od elektrické sítě a nechejte jej vychladnout. Ihned po použití vyčistěte misku a kryt pařáku.

Doba vaření a výsledek vaření se mohou lišit v závislosti na velikosti a kvalitě potravin.
Před běžným používáním vaření vyzkoušejte.
Nepokládejte ruce na otvory, mohli byste si způsobit popáleniny.
Během ohřívání nezvedejte kryt. V případě potřeby použijte rukavice pro obsluhu trouby.
Po ohřátí pokrm promíchejte, aby se teplo rovnoměrně rozdělilo.
Teplotu pokrmu vždy vyzkoušejte tak, že si část dáte na hřbet ruky.

5.3 Ohřívač dětských lahví



- Z hlavní jednotky sejměte veškeré příslušenství, včetně misky pařáku ❸.
- Do přiložené odměrky nalijte 150 ml vody.
- Těchto 150 ml vody nalijte do nádržky na vodu ❷.
- Na misku pařáku nasaďte kryt pařáku ❹ **bez** snímatelného víčka krytu pařáku ❺.
- Do otvoru v horní části krytu pařáku ❹ vložte dětskou lahev s mlékem.
- Stiskněte vypínač ⓭. Na displeji se zobrazí teplota.
- Stisknutím tlačítka ohřívače ⓯ spusťte proces ohřívání.
- Požadovanou teplotu ohřívání (doporučená teplota je od 70 do 100 °C) vyberte stisknutím tlačítka pro zvýšení ❾ nebo snížení ⓰ teploty.
- Voda se zahřeje a od ní se ohřeje dětská lahev.
- Proces ohřívání skončí asi po 15 minutách.
- Kontrolka LED ohřívače zezelená a teplota topného tělesa se vrátí na 40 °C.
- Lahev se bude udržovat teplá do té doby, než ji budete potřebovat.
- Lahev z ohřívače vyjměte přiloženými kleštěmi na lahve.
- Po použití přístroj odpojte od elektrické sítě.

Změnou teploty vaření ovlivníte dobu ohřívání. Čím je teplota vyšší, tím rychleji se lahev ohřeje.
Teplotu pokrmu vždy vyzkoušejte tak, že si část dáte na hřbet ruky.
Lahev neohřívejte déle než 1 hodinu.

5.4 Funkce udržování teploty

Ohřátou dětskou lahev nebo ohřátý pokrm můžete udržovat na určité teplotě.

- Přesvědčte se, že je v nádržce na vodu ❷ 150 ml vody.
- Na misku pařáku nasaďte kryt pařáku ❹ **bez** snímatelného víčka krytu pařáku ❺.
- Do otvoru v horní části krytu pařáku ❹ vložte dětskou lahev s mlékem.
- Stiskněte vypínač ⓭. Na displeji se zobrazí teplota.
- Stisknutím tlačítka udržování teploty ⓮ spusťte proces ohřívání.
- Stisknutím tlačítka pro zvýšení ❾ nebo snížení ⓰ teploty vyberte požadovanou teplotu.
- Voda se zahřeje a bude udržovat obsah dětské lahve na vybrané teplotě.

Lahev neohřívejte déle než 1 hodinu.
Teplotu pokrmu vždy vyzkoušejte tak, že si část dáte na hřbet ruky.

6 Technické údaje

Napájení	100-240 V/AC/50-60 Hz
Jmenovitý výkon	350 W
Teplota	37 °C - 100 °C (+/- 5 °C)

7 Čištění

- Přístroj odpojte a nechte ho vychladnout.
- Očistěte ho měkkým hadříkem nebo lehce navlhčenou houbou.
- Zabraňte vniknutí vody nebo jiné kapaliny do přístroje nebo do příslušenství.
- Nikdy nepoužívejte k čištění abrazivní čisticí prostředky, kartáčky, benzín, petrolej, leštidlo na sklo nebo ředidlo.
- Umělohmotné části není vhodné dávat do myčky nádobí.

8 Likvidace přístroje (ekologická)

Na konci životnosti produktu neodhazujte tento produkt do normálního domovního odpadu, ale odneste jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Je to vyznačeno symbolem na produktu, uživatelské příručce nebo krabici. Některé materiály použité v produktu lze znovu použít, pokud je zanesete do sběrného místa pro recyklaci. Opětovným použitím některých částí nebo surovin z použitých produktů významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Jestliže potřebujete další informace o sběrných místech ve vašem okolí, obraťte se na místní úřady.

9 Záruka firmy Topcom

9.1 Záruční doba

Na přístroje Topcom je poskytována dvouletá záruční doba. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje.
Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz či hodnotu zařízení zanedbatelný vliv.
Nárok na záruku je třeba prokázat předložením původní stvrzenky s vyznačeným datem nákupu a modelem přístroje.

9.2 Uplatnění záruky

Vadný přístroj je třeba vrátit do servisního střediska společnosti Topcom včetně platného dokladu o zakoupení.
Jestliže se u přístroje objeví vada během záruční doby, společnost Topcom nebo její oficiální servisní středisko bezplatně opraví veškeré závady na materiálu nebo výrobním zpracování.
Společnost Topcom splní své záruční povinnosti buď opravou, nebo výměnou vadných přístrojů nebo částí vadných přístrojů. V případě výměny se mohou barva a model vyměněného přístroje lišit od barvy a modelu původně zakoupeného přístroje.
Začátek záruční doby je určen počátečním datem nákupu. Pokud dojde k výměně nebo opravě firmou Topcom nebo některým z jejích jmenovaných servisních středisek, nebude záruční doba prodloužena.

9.3 Výjimky ze záruky

Záruka nepokrývá poškození nebo závady způsobené nesprávným zacházením nebo použitím a poškození, která jsou výsledkem použití neoriginálních částí nebo příslušenství nedoporučených společností Topcom.
Záruka se nevztahuje na žádné škody způsobené vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem, ani na škody vzniklé během přepravy.
Záruku nelze uplatnit, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo je nečitelné.

CE

Tento výrobek splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení směrnice 2004/108/EC.
Prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Przeznaczenie

Dla bezpieczeństwa Państwa dziecka, ważna jest sterylizacja butelek, smoczków, zatyczek smoczków i zakrętek tak długo jak zaleca lekarz Państwa dziecka.
Sterylizacja parowa jest najbardziej efektywnym sposobem ochrony Państwa dziecka przed szkodliwymi drobnoustrojami. W oparciu o zasady szpitalne, intensywne ciepło z pary niszczy szkodliwe bakterie. Poza sterylizacją, proces parowy może również służyć do gotowania jedzenia dla dziecka, podgrzewania butelek i utrzymywania ich temperatury.

2 Porady dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie jest przeznaczone tylko do zastosowań opisanych w niniejszym podręczniku użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności za zranienia lub uszkodzenia spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem lub nieostrożnym użytkowaniem.

2.1 Informacje ogólne

- Dokładnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa i zachować niniejszy podręcznik użytkownika do późniejszego wglądu.
- Podczas używania należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych.
- To nie jest zabawka. Nie pozwalać dziecku na zabawę nim.
- Ścisły nadzór jest wymagany, gdy urządzenie jest używane w pobliżu dziecka.
- Nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby niedołężne bez nadzoru.
- Nie pozostawiać niepilnowanego urządzenia pod napięciem. Odłączyć je od źródła zasilania natychmiast po użyciu.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku prywatnego. Nie jest przeznaczone do zastosowań medycznych lub komercyjnych.
- Urządzenie nie jest wodoodporne. Nie wolno wystawiać go na deszcz ani wilgoć.
- Upewnić się czy urządzenie nie znajduje się zbyt blisko źródeł ciepła takich jak piekarniki, grzejniki lub bezpośrednie światło słoneczne.

2.2 Porażenie prądem elektrycznycm

- Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania, sprawdzić czy napięcie na etykiecie (na spodzie bazy) odpowiada napięciu w sieci.
- Nie używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo, spadło lub zostało uszkodzone.
- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowane osoby. Niewłaściwa naprawa może stwarzać znaczne zagrożenie dla użytkownika. W celu naprawy urządzenia skontaktować się z serwisem lub autoryzowanym przedstawicielem.
- Nie wolno rozmontowywać urządzenia. Nie zawiera ono części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika.
- Nie stosować innych dodatków, niż te dostarczone wraz z urządzeniem.
- Nie zrzucać ani nie wkładać obiektów do żadnych otworów.
- Urządzenia nie należy umieszczać w wilgotnym pomieszczeniu ani w odległości mniejszej niż 1,5 m od źródła wody.
- Nie wolno rozmontowywać urządzenia. Nie zawiera ono części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika.
- Nigdy nie używać urządzenia podczas burzy.

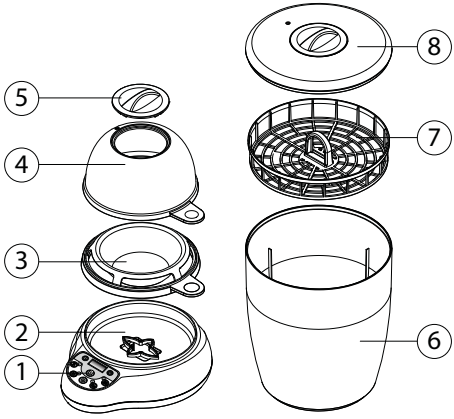
2.3 Ostrzeżenia dla sterylizatora 4 w 1

- Nigdy nie używać bazy bez wody w środku.
- Nie dotykać gorących powierzchni. Użyć dostarczonych obcęg!
- Nie przemieszczać bazy, gdy znajduje się w niej woda.
- Nie zanurzać bazy, przewodu lub wtyczki w wodzie lub innej cieczy.
- Nie dopuszczać by przewód zasilający wisiał na krawędzi stołu lub blatu.
- Nie umieszczać urządzenia na gorącej powierzchni lub w piekarniku.
- Sprawdzać jedzenie na tylnej części dłoni przed podaniem, aby upewnić się ze jego temperatura jest bezpieczna dla dziecka.
- Używać tylko specjalnych butelek dla dzieci, które są przystosowane do gotowania.
- Z powodów higienicznych, należy zmieniać wodę przy każdym użyciu urządzenia.
- Jedzenie nie może być podgrzewanie zbyt długo.

3 Opis urządzenia

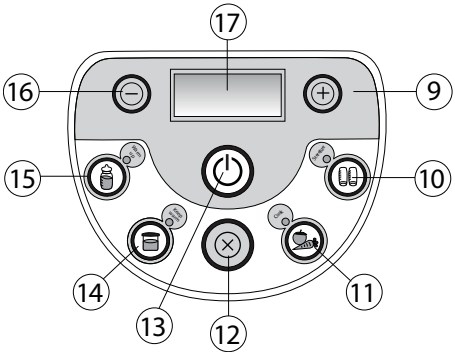
3.1 Akcesoria

1. Panel sterowania
2. Zbiornik wody z elementem grzejnym
3. Miska parnika
4. Pokrywa parnika
5. Zdejmowana pokrywka parnika
6. Pojemnik sterylizatora
7. Stojak sterylizacyjny
8. Pokrywa sterylizatora



3.2 Panel sterowania

9. Przycisk zwiększania temperatury
10. Przycisk sterylizacji
11. Przycisk gotowania
12. Przycisk kasowania
13. Przycisk On/Off
14. Przycisk utrzymywania ciepła
15. Przycisk podgrzewacza
16. Przycisk zmniejszania temperatury
17. Wyświetlacz



4 Instalacja

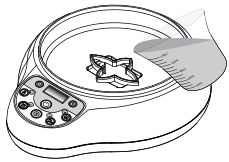
- Podłączyć przewód zasilający do gniazdka zasilania o napięciu 230V.

Gniazdko zasilania powinno znajdować się blisko i być łatwo dostępne.

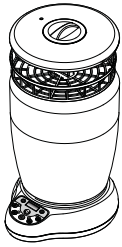
POLSKI

5 Rozpoczęcie pracy

5.1 Sterylizator

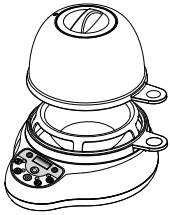


- Zdjąć wszystkie akcesoria z jednostki głównej, łącznie z miską parnika ❸.
- Użyć dostarczonej miarki, aby odmierzyć 40 ml wody.
- Wlać 40 ml wody do zbiornika wody ❷.
- Umieścić pojemnik sterylizatora ❻ na górze jednostki głównej.
- Włożyć maksymalnie 7 butelek dziecinnych do pojemnika sterylizatora ❻.
- Włożyć stojak sterylizacyjny ❼, jeżeli mają być sterylizowane smoczki lub małe zabawki.
- Założyć pokrywę sterylizatora ❽.
- Wcisnąć przycisk On//Off ⓭. Na wyświetlaczu ⓱ pojawi się temperatura.
- Nacisnąć przycisk sterylizacji ❿, aby rozpocząć proces sterylizacji.
- Element grzejny podgrzeje wodę do 100°C i wytworzy parę.
- Po około 15 minutach sygnał dźwiękowy poinformuje o zakończeniu procesu sterylizacji.
- Odłączyć zasilanie.
- Otworzyć pokrywę sterylizatora ❽ i wyjąć wszystkie smoczki i butelki przy pomocy dostarczonego chwytaka do butelek.



Sterylizowane przedmioty mogą być bardzo gorące. Nie wyjmować ich gołymi rękami, bo może to spowodować poparzenia. Użyć dostarczonych obcęg!

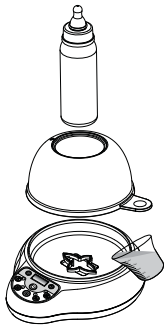
5.2 Funkcja gotowania



- Zdjąć wszystkie akcesoria z jednostki głównej, łącznie z miską parnika ❸.
- Użyć dostarczonej miarki, aby odmierzyć 90 ml wody.
- Wlać 90 ml wody do zbiornika wody ❷.
- Umieścić miskę parnika ❸ na górze jednostki głównej.
- Włożyć jedzenie dla dziecka (150g) do miski parnika ❸.
- Umieścić pokrywę parnika ❹ razem **ze** zdejmowaną pokrywka parnika ❺ na misce parnika.
- Wcisnąć przycisk On//Off ⓭. Na wyświetlaczu ⓱ pojawi się temperatura.
- Nacisnąć przycisk gotowania ⓫, aby rozpocząć proces gotowania.
- Woda zostanie podgrzania do 100°C i wytworzy się para. Para będzie przedostawała się przez otwory wentylacyjne i podgrzewała miskę parnika.
- Po odparowaniu całej wody (około 15 minut / 90ml), proces parowania zostanie zakończony. Słyszalny biedzie sygnał dźwiękowy.
- Jeśli jedzenie nie będzie należycie ugotowanie, czas gotowania może być wydłużony poprzez dodanie większej ilości wody do zbiornika wody ❷ (maks. 150 ml) . Można również pokroić jedzenie na drobniejsze kawałki.
- Odłączyć zasilanie, odczekać aż urządzenie ostygnie i wymyć miskę i pokrywę parnika zaraz po uzyciu.

Czas gotowania i rezultat zależą od wielkości i jakości jedzenia. Ćwiczyć przed użyciem.
Nie zbliżać dłoni do otworów, ponieważ może to spowodować poparzenia.
Nie podnosić pokrywy w czasie podgrzewania. W razie potrzeby założyć rękawice ochronne.
Wymieszać jedzenie po podgrzewaniu, aby rozprowadzić ciepło.
Zawsze sprawdzać temperaturę jedzenia na tylnej części dłoni.

5.3 Podgrzewacz butelek dziecięcych



- Zdjąć wszystkie akcesoria z jednostki głównej, łącznie z miską parnika ❸.
- Użyć dostarczonej miarki, aby odmierzyć 150 ml wody.
- Wlać 150 ml wody do zbiornika wody ❷.
- Umieścić pokrywę parnika ❹ **bez** zdejmowalnej pokrywki parnika na misce parnika.
- Włożyć butelkę dziecka z mlekiem do otworu na górze pokrywy parnika ❹.
- Wcisnąć przycisk On//Off ⓭. Na wyświetlaczu pojawi się temperatura.
- Nacisnąć przycisk podgrzewacza ⓯, aby rozpocząć proces podgrzewania.
- Nacisnąć przycisk zwiększania ❾ / zmniejszania temperatury ⓰, aby wybrać żądaną temperaturę podgrzewania (zalecane 70° do 100°C).
- Woda zostanie podgrzana i ogrzeje butelkę dziecka.
- Po około 15 minutach proces podgrzewania zostanie zakończony.
- Wskaźnik diodowy podgrzewacza zmieni kolor na zielony, a element grzejny powróci do temperatury 40°C.
- Utrzyma to temperaturę butelki aż do chwili użycia.
- Wyjąć butelkę z podgrzewacza przy pomocy dostarczonego chwytaka do butelek.
- Odłączyć zasilanie po użyciu.

Zmiana temperatury gotowania będzie miała wpływ na czas podgrzewania. Im wyższa temperatura, tym krótszy czas podgrzewania.
Zawsze sprawdzać temperaturę jedzenia na tylnej części dłoni.
Nie trzymać butelki dłużej niż 1 godzinę.

POLSKI

5.4 Funkcja utrzymywania ciepła

Po podgrzaniu butelki dziecka lub jedzenia, można utrzymywać je ciepłe.

- Upewnić się, że w zbiorniku wody jest 150 ml wody ❷.
- Umieścić pokrywę parnika ❹ **bez** zdejmowanej pokrywki parnika ❺ na misce parnika.
- Włożyć butelkę dziecka z mlekiem do otworu na górze pokrywy parnika ❹.
- Wcisnąć przycisk On//Off ⓭. Na wyświetlaczu pojawi się temperatura.
- Nacisnąć przycisk utrzymywania ciepła ⓮, aby rozpocząć proces podgrzewania.
- Nacisnąć przycisk zwiększania ❾ / zmniejszania temperatury ⓰, aby wybrać żądaną temperaturę.
- Woda zostanie podgrzana i utrzyma zawartość butelki dziecka w wybranej temperaturze.

Nie trzymać butelki dłużej niż 1 godzinę.
Zawsze sprawdzać temperaturę jedzenia na tylnej części dłoni.

6 Dane techniczne

Zasilanie	100-240 V/AC/50-60 Hz
Moc znamionowa	350W
Temperatura	37°C - 100°C (+/- 5°C)

7 Czyszczenie

- Odłączyć urządzenie i odczekać aż ostygnie.
- Wyczyścić miękką ściereczką lub lekko wilgotną gąbką.
- Nie dopuścić, aby woda lub inna ciecz dostała się do urządzenia lub akcesoriów.
- Nie używać do czyszczenia ściernych substancji czyszczących, szczotek, benzyny, nafty oraz substancji do polerowania szkła lub powierzchni lakierowanych.
- Plastikowe elementy nie są przystosowane do mycia w zmywarce.

8 Utylizacja urządzenia (środowisko)

Na koniec okresu eksploatacji produktu, nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale trzeba go zanieść do punktu zbiórki, zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, na instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.
Niektóre materiały wchodzące w skład niniejszego produktu można ponownie wykorzystać, jeżeli zostaną dostarczone do punktu zbiórki w celu poddania recyklingowi. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska. Aby uzyskać informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, należy zwrócić się do władz lokalnych.

9 Gwarancja Topcom

9.1 Okres gwarancji

Urządzenia Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia.
Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją.
Gwarancję należy udowodnić, przedstawiając oryginalny rachunek zakupu, na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

9.2 Obsługa gwarancji

Wadliwe urządzenie należy zwrócić do zakładu serwisowego Topcom wraz z ważnym rachunkiem zakupu.
Jeżeli w urządzeniu wystąpi usterka w trakcie trwania okresu gwarancji, firma Topcom lub jej autoryzowany zakład serwisowy bezpłatnie usunie powstałą usterkę spowodowaną wadą materiałową lub produkcyjną.
Firma Topcom będzie wypełniać zobowiązania gwarancyjne według własnego uznania, naprawiając lub wymieniając wadliwe urządzenia lub podzespoły wadliwych urządzeń. W przypadku wymiany, kolor i model urządzenia mogą różnić się od urządzenia pierwotnie zakupionego.
Data pierwotnego zakupu będzie określać początek okresu gwarancyjnego. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu, jeżeli urządzenie zostało wymienione lub naprawione przez Topcom lub autoryzowany zakład serwisowy.

9.3 Wyjątki od gwarancji

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się lub pracą z urządzeniem oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie zalecanych przez Topcom, nie są objęte gwarancją.
Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez czynniki zewnętrzne, takich jak pioruny, woda i ogień, ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu.
Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub nie może zostać odczytany.

CE

Ten produkt jest zgodny z najważniejszymi wymogami i innymi odpowiednimi postanowieniami dyrektywy 2004/108/EC.
Deklarację zgodności można znaleźć w:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Účel použitia

Pre zdravie a bezpečnosť vášho dieťaťa je dôležité sterilizovať fľaše, cumlíky, obaly na cumlíky a krúžky, a to tak dlho,
kým to detský lekár odporúča.
Preukázalo sa, že sterilizácia parou je najúčinnejší spôsob ochrany dieťaťa pred škodlivými baktériami. Podľa nemocničných pravidiel sa parou vysokej teploty ničia škodlivé baktérie.
Proces vytvárania horúcej pary je možné okrem sterilizácie používať aj na varenie detskej stravy, ohrievanie detských fliaš a na udržiavanie fliaš na určitej teplote.

2 Bezpečnostné pokyny

Zariadenie je určené iba na používanie popísané v tejto užívateľskej príručke. Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné poškodenie zdravia alebo úrazy spôsobené nesprávnym alebo neopatrným používaním zariadenia.

2.1 Všeobecné informácie

- Vždy si pozorne prečítajte pokyny a uchovajte túto užívateľskú príručku pre budúce použitie.
- Pri používaní tohto výrobku postupujte podľa základných bezpečnostných ustanovení pre elektronické zariadenia.
- Tento výrobok nie je hračka. Nedovoľte, aby sa s ním hrali deti.
- Ak sa zariadenie používa v blízkosti detí, je nutné zabezpečiť dozor.
- Zariadenie nie je určené na používanie pre nemohúce osoby bez dohľadu.
- Nenechávajte tento výrobok bez dozoru, ak je pripojený k elektrickému napájaniu. Ihneď po použití vytiahnite sieťový prívod zo zásuvky.
- Toto zariadenie je určené pre domáce použitie a nie je určené pre lekárske ani komerčné účely.
- Toto zariadenie nie je vodotesné. Výrobok nevystavujte dažďu ani vlhkosti.
- Dbajte na to, aby zariadenie nebolo umiestnené v blízkosti zdroja tepla, ako je napr. rúra, radiátor alebo priame slnečné svetlo.

2.2 Riziko úrazu elektrickým prúdom

- Pred pripojením zariadenia k elektrickej zásuvke skontrolujte, či sa napätie vyznačené na typovom štítku (na spodnej strane základne) zhoduje s napätím v miestnej sieti.
- Nepoužívajte výrobok, ak je poškodená elektrická zástrčka alebo kábel.
- Nepoužívajte výrobok, ak nefunguje správne, ak spadol alebo ak je poškodený.
- Opravy elektrických zariadení môžu vykonávať iba kvalifikované osoby. Nekvalitná oprava môže viesť k značnému nebezpečenstvu pre používateľa. V prípade potreby opravy sa obráťte na zákaznícky servis alebo autorizovaného predajcu.
- Tento výrobok nerozoberajte. Neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol opraviť samotný používateľ.
- Pripájajte iba príslušenstvo, ktoré bolo dodané spolu s výrobkom.
- Do otvorov výrobku nehádžte ani nevkladajte žiadne predmety.
- Neumiestňujte základnú jednotku vo vlhkej miestnosti a vo vzdialenosti menšej ako 1,5 m od zdroja vody.
- Tento výrobok nerozoberajte. Neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol opraviť samotný používateľ.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie počas búrky.

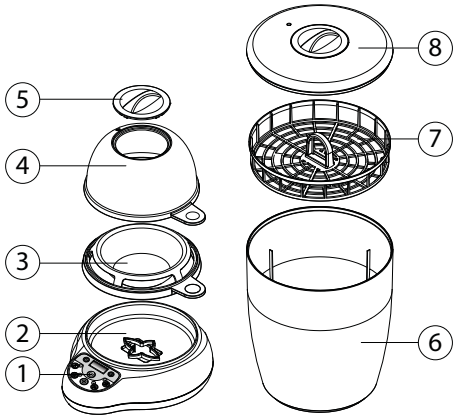
2.3 Ustanovenia pre používanie sterilizátora 4 v 1

- Základňu nikdy nepoužívajte, ak v nej nie je voda.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte priložené kliešte.
- Základňu nepremiestňujte, keď je v nej horúca voda.
- Základňu, kábel ani zástrčku neponárajte do vody ani do inej tekutiny.
- Nenechávajte napájací kábel visieť cez okraj visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky.
- Zariadenie neklaďte na horúci povrch ani do vyhriatej rúry.
- Pred podaním stravy malému dieťaťu vyskúšajte jej teplotu na zadnej časti dlane.
- Používajte len detské fľaše, ktoré sa môžu variť.
- Z hygienických dôvodov by sa voda mala vymeniť po každom použití zariadenia.
- Potraviny by sa nemali zohrievať príliš dlho.

3 Popis výrobku

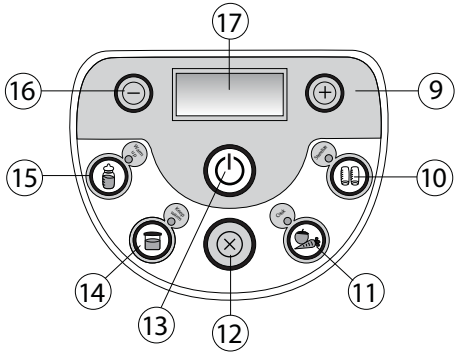
3.1 Príslušenstvo

1. Ovládací panel
2. Nádržka na vodu s výhrevným telesom
3. Miska paráka
4. Kryt paráka
5. Odnímateľné veko krytu paráka
6. Nádoba sterilizátora
7. Sterilizačná mriežka
8. Kryt sterilizátora



3.2 Ovládací panel

9. Tlačidlo zvýšenia teploty
10. Tlačidlo sterilizácie
11. Tlačidlo varenia
12. Tlačidlo vymazania
13. Vypínač
14. Tlačidlo udržiavania teploty
15. Tlačidlo ohrievania
16. Tlačidlo zníženia teploty
17. Displej



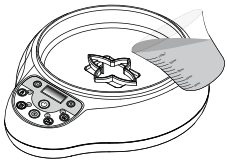
4 Inštalácia

- Koniec napájacieho kábla zastrčte do sieťovej 220 V zásuvky.

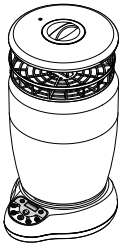
Elektrická zásuvka by mala byť blízko a dobre prístupná.

5 Začíname

5.1 Sterilizátor

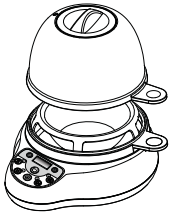


- Vyberte všetko príslušenstvo z hlavnej jednotky, vrátane misky paráka ❸.
- Do priloženej odmerky nalejte 40 ml vody.
- Týchto 40 ml vody nalejte do nádržky na vodu ❷.
- Na hlavnú jednotku nasaďte nádobu sterilizátora ❻.
- Do nádoby sterilizátora ❻ vložte maximálne 7 detských fliaš.
- Na sterilizáciu cumlíkov a malých hračiek použite sterilizačnú mriežku ❼.
- Nasaďte kryt ❽ sterilizátora.
- Stlačte vypínač ⓭. Na displeji ⓱ sa zobrazí teplota.
- Stlačením tlačidla sterilizácie ⓾ spustite proces sterilizácie.
- Výhrevné teleso zohreje vodu na 100 °C a začne vytvárať paru.
- Približne po 15 minútach sa ozve zapípanie signalizujúce ukončenie procesu sterilizácie.
- Odpojte zariadenie od elektrickej siete.
- Otvorte kryt ❽ sterilizátora a priloženými kliešťami na fľaše vyberte cumlíky a fľašky.



Sterilizované predmety môžu byť veľmi horúce. Nevyberajte ich holými rukami, pretože by ste si mohli spôsobiť popáleniny. Používajte priložené kliešte.

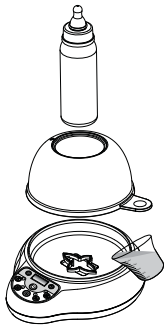
5.2 Funkcia varenia



- Vyberte všetko príslušenstvo z hlavnej jednotky, vrátane misky paráka ❸.
- Do priloženej odmerky nalejte 90ml vody.
- Týchto 90ml vody nalejte do nádržky na vodu ❷.
- Na hlavnú jednotku nasaďte misku paráka ❸.
- Do misky paráka ❸ vložte detskú stravu (150 g).
- Na misku paráka nasaďte kryt paráka ❹ spolu **s** odnímateľným vekom krytu paráka ❺.
- Stlačte vypínač ⓭. Na displeji ⓱ sa zobrazí teplota.
- Stlačením tlačidla varenia ⓫ spustite proces varenia.
- Voda sa zohreje na 100 °C a začne sa vytvárať para. Para bude prechádzať vetracími otvormi a zohrievať misku paráka.
- Po vyparení všetkej vody (približne 15 minút pri 90ml) sa parný proces ukončí. Ozve sa pípnutie.
- Ak jedlo ešte nie je dostatočne uvarené, čas varenia je možné predĺžiť naliatím väčšieho množstva vody do nádržky na vodu ❷ (max. 150 ml) alebo skrátiť pokrájaním jedla na menšie kúsky.
- Odpojte zariadenie od elektrickej siete, nechajte ho vychladnúť. Misku a kryt paráka vyčistite ihneď po použití.

Čas varenia a výsledok sa môže líšiť v závislosti od veľkosti a kvality jedla. Pred bežným používaním varenie vyskúšajte.
Neklaďte ruky na otvory, pretože by ste si mohli spôsobiť popáleniny.
Počas ohrievania nenadvihujte kryt. Ak je to potrebné, použite chňapky.
Jedlo po dovarení premiešajte, aby sa teplo rovnomerne rozdelilo.
Teplotu jedla pred podávaním vždy vyskúšajte priložením k zadnej časti dlane.

5.3 Ohrievač detských fliaš



- Vyberte všetko príslušenstvo z hlavnej jednotky, vrátane misky paráka ❸.
- Do priloženej odmerky nalejte 150ml vody.
- Týchto 150ml vody nalejte do nádržky na vodu ❷.
- Na misku paráka nasaďte kryt paráka ❹ **bez** odnímateľného veka krytu paráka ❺.
- Položte detskú fľašu s mliekom do otvoru v hornej časti krytu paráka ❹.
- Stlačte vypínač ⓭. Na displeji sa zobrazí teplota.
- Stlačením tlačidla ohrievania ⓯ spustite proces ohrievania.
- Stlačením tlačidla zvýšenia ❾ / zníženia ⓰ teploty vyberte požadovanú teplotu ohrievania (odporúča sa teplota 70 až 100 °C).
- Voda sa zohreje a od nej sa zohreje aj detská fľaša.
- Približne po 15 minútach sa proces ohrevu ukončí.
- Indikátor ohrevu bude svietiť nazeleno a teplota výhrevného telesa sa vráti na 40 °C.
- Fľaša sa bude udržiavať teplá, až kým ju nebudete potrebovať.
- Vyberte fľašu z ohrievača pomocou priložených klieští.
- Zariadenie po použití odpojte od elektrickej siete.

Zmena teplotu ohrevu bude mať vplyv na dĺžku ohrievania. Čím vyššia teplota, tým skôr sa fľaša zohreje.
Teplotu jedla pred podávaním vždy vyskúšajte priložením k zadnej časti dlane.
Fľašu nezohrievajte dlhšie ako 1 hodinu.

5.4 Funkcia udržiavania teploty

Zohriatu detskú fľašu alebo zohriate jedlo môžete udržiavať na určitej teplote.

- Skontrolujte, či je v nádržke ❷ 150ml vody.
- Na misku paráka nasaďte kryt paráka ❹ **bez** odnímateľného veka krytu paráka ❺.
- Položte detskú fľašu s mliekom do otvoru v hornej časti krytu paráka ❹.
- Stlačte vypínač ⓭. Na displeji sa zobrazí teplota.
- Stlačením tlačidla udržiavania teploty ⓮ spustite proces ohrievania.
- Stlačením tlačidla zvýšenia ❾ / zníženia ⓰ teploty vyberte požadovanú teplotu.
- Voda sa zohreje a bude udržiavať obsah detskej fľaše na zvolenej teplote.

Fľašu nezohrievajte dlhšie ako 1 hodinu.
Teplotu jedla pred podávaním vždy vyskúšajte priložením k zadnej časti dlane.

6 Technické údaje

Napájanie	100 – 240 V stried./50 – 60 Hz
Menovitý príkon	350 W
Teplota	37 °C – 100 °C (+/– 5 °C)

7 Čistenie

- Odpojte zariadenie zo siete a nechajte ho vychladnúť.
- Vyčistite ho mäkkou handričkou alebo navlhčenou hubkou.
- Zabráňte vniknutiu vody alebo inej tekutiny do zariadenia alebo jeho príslušenstva.
- Na čistenie nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, kefy, benzín, petrolej, leštiace prípravky na sklo ani riedidl
- Umelohmotné časti nie je vhodné dávať do umývačky riadu.

8 Likvidácia zariadenia (ochrana životného prostredia)

Po skončení životnosti tento výrobok nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho do zberného strediska na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Túto povinnosť označuje symbol na zariadení, v používateľskej príručke a/alebo na obale. Ak výrobok odovzdáte v zbernom stredisku, niektoré materiály v tomto výrobku je možné použiť znova. Opakované použitie niektorých súčastí alebo surovín z použitého výrobku významne prispieva k ochrane životného prostredia. Ďalšie informácie o zberných strediskách vo vašom regióne získate na miestnom úrade.

9 Záruka spoločnosti Topcom

9.1 Záručná lehota

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná doba. Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia nového zariadenia.
Záruka sa nevzťahuje na spotrebné materiály ani chyby, ktoré majú zanedbateľný vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.
Pri uplatnení záruky je nutné predložiť originálny doklad o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

9.2 Uplatnenie a plnenie záruky

Pokazené zariadenie je potrebné vrátiť do servisného centra spoločnosti Topcom spolu s platným dokladom o zakúpení.
Ak sa chyba vyskytne počas záručnej doby, spoločnosť Topcom alebo jej oficiálne autorizované servisné centrum bezplatne odstráni všetky poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výroby. Spoločnosť Topcom podľa vlastného uváženia splní svoje záručné záväzky buď opravou, alebo výmenou chybných zariadení alebo ich častí. V prípade výmeny sa farba a model môžu od pôvodne zakúpeného zariadenia líšiť.
Deň zakúpenia výrobku sa považuje za prvý deň plynutia záručnej lehoty. Oprava alebo výmena výrobku spoločnosťou Topcom alebo jej povereným servisným centrom nepredlžuje záručnú dobu.

9.3 Výnimky zo záruky

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím ani na poškodenia, ktoré sú následkom použitia neoriginálnych súčastí alebo príslušenstva neodporúčaného spoločnosťou Topcom.
Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave.
Záruka sa nemôže uplatniť, ak bolo výrobné číslo na zariadenia zmenené, odstránené alebo je nečitateľné.

Tento výrobok spĺňa základné požiadavky a ďalšie príslušné ustanovenia smernice 2004/108/ES.
Vyhlásenie o zhode nájdete na adrese:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

SERVICE RETURN CARD - RÜCKSENDEKARTE -
CARTE DE RETOUR SERVICE - RETOURFICHE

RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familienname/Nom/Familienaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°: Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats: Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

(Original Proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

Multi Steamer 401

visit our website

www.topcom.net

MD10600267